



Stage Line®

MOVING-HEAD-FARBWECHSLER

MOVING HEAD/COLOUR CHANGER

LYRE CHANGEUR DE COULEUR

MOVING HEAD CAMBIA COLORE



WASH-250

Best.-Nr. 38.2370



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 11.

NL Voor u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 18.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 26.

FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 27.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 11.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 18.

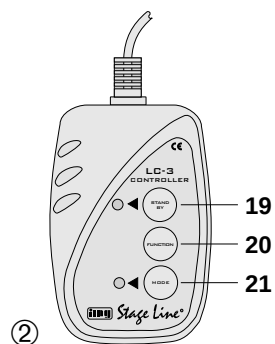
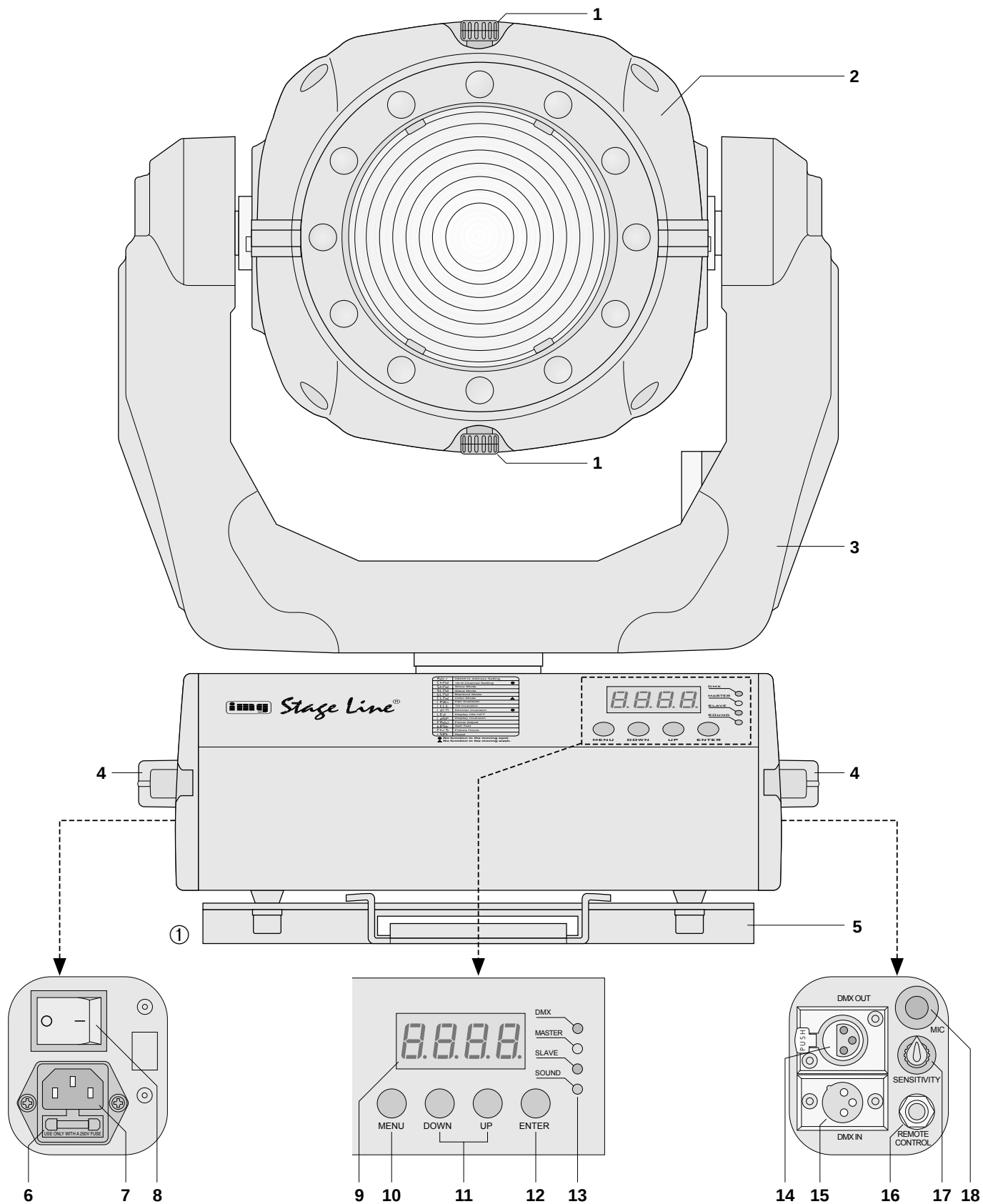
S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 26.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 WASH-250

- 1 Feststellschrauben für die Fresnel-Linse:
Um den Licht-Abstrahlwinkel durch Verschieben der Linse zu verändern, die Schrauben lösen, sie mit beiden Händen gleichzeitig in die gewünschte Position schieben und dort festziehen.
- 2 Schwenkkopf
- 3 Dreharm
- 4 Tragegriffe
- 5 Montageplatte für die Befestigung an einer Traverse
- 6 Halterung für die Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 7 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Display
- 10 Taste MENU zum Aufrufen des Einstellmenüs
- 11 Tasten UP und DOWN zur Auswahl einer Einstellung im Menü
- 12 Taste ENTER zum Bestätigen einer Menüeinstellung

- 13 Kontroll-LEDs für den Betriebsmodus:
DMX = leuchtet bei am Eingang DMX IN (15) anliegendem DMX-Steuersignal
MASTER = Master-Modus (Kap. 6.1 und 6.2); Steuerung über den Mini-Controller LC-3 oder das eingebaute Mikrofon
SLAVE = Slave-Modus (Kap. 6.1.1); Steuerung über einen zweiten WASH-250
SOUND = leuchtet kurz auf, wenn das Gerät durch ein Musiksinal die Farbe oder die Bewegung ändert

- 14 DMX-Signal-Ausgang (3-pol. XLR);
1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 15 DMX-Signal-Eingang (3-pol. XLR);
1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 16 Anschlussbuchse für den Mini-Controller LC-3
- 17 Regler für die Empfindlichkeit des Mikrofons (18)
Durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöht sich die Empfindlichkeit.
- 18 Mikrofon zur Musiksteuerung*

1.2 Mini-Controller LC-3*

Der Mini-Controller ist als Zubehör erhältlich und gehört nicht zum Lieferumfang des WASH-250.

- 19 Taste STAND BY für die Funktion Blackout (Schwenkkopf in die Ausgangsposition und Blende geschlossen)
- 20 Taste FUNCTION, um in den vier Betriebsarten (mit der Taste MODE wählbar) unterschiedliche Funktionen aufzurufen – siehe dazu Kap. 6.2
- 21 Taste MODE zum Umschalten zwischen den vier Betriebsarten:
Modus Sound 1 (LED leuchtet nicht)
Modus Sound 2 (LED blinkt langsam)
Modus Slow/Sound 3 (LED leuchtet)
Modus Position/Latch (LED blinkt schnell)

* Bei Musiksteuerung oder Steuerung über den Mini-Controller darf am DMX-Eingang (15) kein DMX-Signal anliegen.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind und stecken Sie nichts durch die Lüftungsoffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
1. wenn sichtbare Schäden am Gerät, z. B. am Gehäuse, an der Linse oder an der Netzan-schlussleitung, vorhanden sind,
2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Fassen Sie beim Transport des Gerätes nur an den Tragegriffen (4) an. Auf keinen Fall das Gerät am Schwenkkopf (2) oder Dreharm (3) tragen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien. Für die Linse kann auch ein handels-übliches Glasreinigungsmittel verwendet werden.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig montiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und

Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 WASH-250

- 1 Locking screws for the Fresnel lens:
To modify the radiation angle of the light by displacing the lens, release the screws, push them into the desired position with both hands and retighten them.
- 2 Pan head
- 3 Rotary arm
- 4 Carrying handles
- 5 Mounting plate for fixing the unit to a cross arm
- 6 Mains fuse holder
Replace a burnt-out fuse by one of the same type only.
- 7 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied connection cable
- 8 Power switch
- 9 Display
- 10 Button MENU to call the adjusting menu
- 11 Buttons UP and DOWN to select a setting in the menu
- 12 Button ENTER to confirm a menu setting
- 13 Indicating LEDs for the operating mode:
DMX = lights up in case of a DMX control signal present at the input DMX IN (15)
MASTER = master mode (chapters 6.1 and 6.2); control via the miniature controller LC-3 or the integrated microphone
SLAVE = slave mode (chapter 6.1.1); control via a second WASH-250

SOUND = shortly lights up when the colour or the movement of the unit is changed by a music signal

- 14 DMX signal output (3-pole XLR);
1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 15 DMX signal input (3-pole XLR);
1 = ground, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 16 Connection jack for the miniature controller LC-3
- 17 Control for the sensitivity of the microphone (18)
By turning the control clockwise, the sensitivity will be increased.
- 18 Microphone for music control*

1.2 Miniature controller LC-3*

The miniature controller is available as an accessory and is not supplied with the WASH-250.

- 19 Button STAND BY for the function Blackout (pan head in its starting position and shutter closed)
- 20 Button FUNCTION to call different functions in the four operating modes (to be selected with the button MODE) – see chapter 6.2
- 21 Button MODE to switch between the four operating modes
mode Sound 1 (LED does not light up)
mode Sound 2 (LED flashing slowly)
mode Slow/Sound 3 (LED lights up)
mode Position/Latch (LED flashing rapidly)

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Never make any modification on the unit not described in this instruction manual and do not insert anything into the air vents, otherwise you will risk an electric shock!

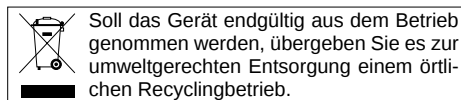


Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the mains plug from the mains socket
1. if there is visible damage to the unit, e. g. to the housing, the lens, or the mains cable,
2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
3. if malfunctions occur.
In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- When transporting the unit, only seize the carrying handles (4). Never carry the unit by the pan head (2) or the rotary arm (3).
- For cleaning the housing only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water. For the lens, a commercial detergent for glass may also be used.
- No guarantee for the unit and no liability for resulting damage to property or resulting personal injuries will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly mounted or operated, or not repaired in an expert way.

* For music control or control via the miniature controller, no DMX signal must be present at the input DMX IN (15).

keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



3 Einsatzmöglichkeiten

Der Moving-Head-Farbwechsler WASH-250 ist besonders für den professionellen Einsatz auf der Bühne, in Theatern und in Diskotheken geeignet. Das Gerät projiziert Lichtkegel in verschiedenen Farben und sorgt mit einer speziellen Fresnel-Linse für eine professionelle Ausleuchtung. Durch drei getrennte Farbräder für Cyan, Magenta und Gelb mit je 0–100 % Farbtintensität kann praktisch jede Farbnuance dargestellt werden. Die Steuerung des Gerätes kann über das integrierte Mikrofon, über den Mini-Controller LC-3 (separat als Zubehör erhältlich) oder über ein DMX-Lichtsteuergerät erfolgen.

4 Leuchtmittel einsetzen

Das Lichteffektgerät wird ohne Leuchtmittel geliefert. Es wird eine Entladungslampe vom Typ MSD 250 W mit einem Sockel GY 9,5 benötigt.

Auf keinen Fall dürfen Lampen eines anderen Typs verwendet werden!

Aus dem Sortiment von „img Stage Line“ können folgende Leuchtmittel eingesetzt werden:

Artikel Bestell-Nr.	Lichtstrom	Farbtemperatur	Mittlere Lebensdauer
HLT-252MSD 05.0054	20 000 lm	8000 K	750 h
HLO-250MSD 05.0005	17 000 lm	7800 K	3000 h

Mit der Lampe HLT-252MSD lässt sich aufgrund der höheren Farbtemperatur eine bessere Farbwiedergabe erzielen.

WARNUNG

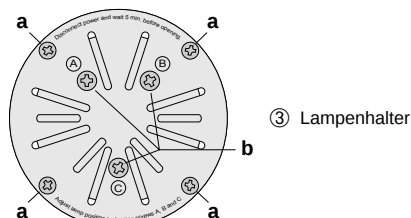


Ziehen Sie vor dem Einsetzen bzw. Herausnehmen der Lampe unbedingt den Netzstecker!

- Da die Lampe im Betrieb sehr heiß wird, lassen Sie das Gerät erst abkühlen (Abkühlzeit min. 15 Minuten), bevor Sie die Lampe auswechseln.
- Blicken Sie niemals bei geöffnetem Gerät direkt in die brennende Entladungslampe. Die hohe Helligkeit und die UV-Strahlung können zu Augenschäden führen.

Den Glaskolben der Lampe nie mit den Fingern berühren! Hautfett und -schweiß mindern die Leuchtkraft und brennen sich ein.

- 1) Die vier äußeren Schrauben (a) des Lampenhalters auf der Rückseite des Schwenkkopfes (siehe Abb. 3) abschrauben und den Halter herausziehen. Vorsicht, dabei nicht die Kabel abreißen!



- 2) Bei einem Lampenwechsel die alte Lampe aus der Fassung ziehen.
- 3) Die neue Lampe seitlich am Sockel anfassen und in die Fassung stecken, so dass sie einrastet. (Dabei beachten, dass die zwei Anschlussstifte des Sockels unterschiedlich dick sind: Den dickeren Stift in das größere Kontaktloch der Fassung stecken.)
- 4) Den Lampenhalter vorsichtig wieder einsetzen und mit den vier Schrauben festschrauben.
- 5) Nach der Inbetriebnahme mit den drei Justierschrauben (A), (B) und (C) (b) am Lampenhalter

maximale Helligkeit und gleichmäßige Ausleuchtung des Lichtspots einstellen.

- Die hier aufgeführte Lampe enthalten in geringen Mengen umweltrelevante Schadstoffe (z. B. Quecksilber) und müssen deshalb in Europa als Sondermüll entsorgt werden. In anderen Ländern sind die jeweiligen nationalen Vorschriften zu beachten.
- Die Lampe muss spätestens nach der 1,25fachen mittleren Lebensdauer gewechselt werden, da mit fortschreitender Nutzungsdauer das Risiko eines Lampenplatzers infolge von Gefügeveränderungen des Quarzglases deutlich ansteigt.
Das Gerät ist mit einem Betriebsstundenzähler ausgestattet. Dieser kann zur Bestimmung der Lampenbrenndauer genutzt werden. Notieren Sie sich bei einem Lampenwechsel den Zählerstand – siehe Kap. 6.4, Menüpunkt **[Fhrs]** „Betriebsstundenzähler“.
- Nach einem Lampenplatzter während des Betriebs sollte die unmittelbare Umgebung der Lampe vorsichtshalber verlassen werden, um eine Gesundheitsgefährdung durch frei werdende Quecksilberdämpfe völlig auszuschließen; für eine gute Raumdurchlüftung sorgen.

5 Montage

Achtung

Zur Vermeidung von Wärmestaus im Gerät muss die Montagestelle so gewählt werden, dass bei Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

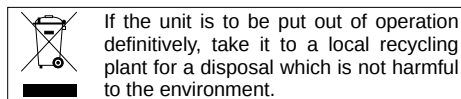
- Das Gerät muss einen Mindestabstand von 50 cm zu angrenzenden Flächen haben.
- Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden (z. B. durch Vorhänge).
- Achten Sie auch unbedingt auf einen ausreichenden Abstand zu leicht entflammaren oder hitzeempfindlichen Materialien.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code: **green/yellow = earth, blue = neutral, brown = live**. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol $\perp$, or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.



3 Applications

The moving head/colour changer is especially suited for professional applications on stage, in theatres, and discothèques. The unit projects light cones in various colours and provides a professional illumination due to its special Fresnel lens. Three separate colour wheels for cyan, magenta, and yellow of a colour intensity of 0–100 % each allow to reproduce virtually any shade of colour. The unit can be controlled via the integrated microphone, via the miniature controller LC-3 (separately available as an accessory), or via a DMX light control unit.

4 Inserting the Lamp

The light effect unit is supplied without lamp. A discharge lamp of type MSD 250 W with a base GY 9,5

is required. **Never use lamps of a different type!**

From the „img Stage Line“ product range, the following lamps may be used:

Item Order No.	Luminous flux	Colour temperature	Average lifetime
HLT-252MSD 05.0054	20 000 lm	8000 K	750 h
HLO-250MSD 05.0005	17 000 lm	7800 K	3000 h

Due to its higher colour temperature, a better colour reproduction can be obtained with the lamp HLT-252MSD.

WARNING

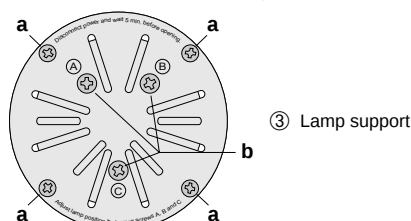


Always disconnect the mains plug before inserting or removing the lamp!

- As the lamp heats up very much during operation, let the unit cool down after operation (minimum cooling down time 15 minutes) before replacing the lamp.
- Never look directly into the lit discharge lamp when the unit is open. The high brightness and the UV radiation may cause eye damage!

Never touch the glass tube with your fingers! Finger marks burn in and will reduce the light intensity.

- 1) Unscrew the four outer screws (a) of the lamp support on the rear side of the pan head (see fig. 3) and remove the support. Take care that the cables are not torn off in the process!



- 2) For replacing a lamp, remove the old lamp from its lampholder.

- 3) Seize the new lamp on the side of its base, place it into the lampholder so that it locks. (Take into account that the two contact pins of the base differ in thickness: Place the thicker pin into the larger hole of the lampholder.)

- 4) Carefully replace the lamp support and fasten it with the four screws.

- 5) After setting the unit into operation, adjust the light spot to maximum brightness and uniform illumination via the three adjusting screws (A), (B), and (C) (b) on the lamp support.

- The lamps listed here contain slight quantities of harmful substances which may affect the environment (e.g. mercury) and therefore require a disposal as special waste in Europe. In other countries, the corresponding national regulations must be observed.

- Replace the lamp at the latest after its 1.25 fold average lifetime because with increasing service life the risk of a lamp explosion will considerably increase due to structural transformation of the quartz glass.

The unit is provided with a working hour meter. This may be used to determine the lighting time of the lamp. Note down the count of the meter when replacing the lamp – see chapter 6.4, menu item **[Fhrs]** „Working hour meter“.

- After a lamp explosion during operation, everyone should leave the immediate surroundings of the lamp as a precaution to completely exclude a health risk caused by the mercury vapours being released; ensure a good ventilation of the room.



Der WASH-250 kann auf einer festen, ebenen Fläche aufgestellt werden. Die Montageplatte (5) dazu bei Bedarf abschrauben. Das Gerät lässt sich mithilfe der Montageplatte aber auch kopfüber an einer Traverse montieren. Zur Befestigung werden stabile Montageschellen benötigt. Die Schellen an den Langlöchern der Montageplatte festschrauben und zusammen mit dem Gerät an die Traverse. Die Montagestelle muss ausreichend stabil sein und eine Last von min. 30 kg pro Gerät tragen können.

WARNUNG



Wird das Gerät als schwebende Last über Personen installiert, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil). Die beiliegende Schrauböse in die Gewindebuchse in der Mitte der Geräteunterseite festschrauben und an dieser das Fangseil anbringen. Das andere Ende des Fangseils so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann.

6 Bedienung

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (7) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Mit dem Netzschalter (8) das Gerät einschalten. Der Schwenkkopf und alle Steuermotoren fahren in eine definierte Ausgangsstellung. Währenddessen zeigt das Display (9) **[7 8 9]**. Danach ist der WASH-250 betriebsbereit. Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Netzschalter ausschalten.

Hinweis: Als Lichtquelle dient eine Entladungslampe. Wird das Gerät nur kurz ausgeschaltet oder nur kurz von der Stromversorgung getrennt, leuchtet die Lampe nicht sofort wieder auf. Sie muss erst einige Zeit abkühlen, um erneut zünden zu können.

5 Mounting

Attention

To prevent heat accumulation within the unit, select the mounting place in such a way that a sufficient air circulation will be ensured during operation.

- The unit must have a minimum distance of 50 cm to adjoining surfaces.
- Never cover the air vents of the housing (e. g. by curtains).
- Always ensure a sufficient distance to easily flammable material or material sensitive to heat.

The WASH-250 may be set up on a solid and even surface. If required, unscrew the mounting plate (5). However, by means of the mounting plate the unit can also be mounted upside down to a cross arm. For fixing, stable mounting clips are required. Tightly screw the clips to the long holes of the mounting plate, then screw the plate together with the unit to the cross arm. The mounting place must be of sufficient stability and be capable of carrying a minimum load of 30 kg per unit.

WARNING



If the unit is installed as a suspended load above persons, it must additionally be secured (e. g. by a safety rope). Screw the supplied safety lug into the thread jack in the centre of the lower side of the unit and attach the safety rope to it. Fix the other end of the safety rope in such a way that the maximum falling distance of the unit is 20 cm.

6 Operation

Connect the supplied mains cable to the mains jack (7) and the plug to a mains socket (230 V~/50 Hz). Switch on the unit with the power switch (8). The pan head and all control motors will go to a defined starting position while the display (9) will show **[7 8 9]**. Then the WASH-250 is ready for operation. After operation, switch off the unit with the power switch.

6.1 Musiksteuerung

- 1) Um den WASH-250 über das integrierte Mikrofon (18) zu steuern, den Eingang DMX IN (15) nicht anschließen. Wenn an ihm kein DMX-Steuer-signal anliegt, leuchtet die gelbe LED MASTER (13) und das Display (9) signalisiert die Betriebsart: **[5 h 1]** (Show 1), **[5 h 2]** (Show 2), **[5 h 3]** (Show 3) oder **[5 h 4]** (Show 4).

Wichtig! Ist die Funktion Blackout eingeschaltet, bleibt der Schwenkkopf in seiner Ausgangsposition und der Lichtstrahl abgeblendet. Zum **Ausschalten der Funktion Blackout** über das Menü:

- a) Die Taste MENU (10) dreimal drücken, so dass im Display **[6 L 7 d]** (blackout mode) erscheint.
 - b) Die Taste ENTER (12) drücken. Das Display blinkt und zeigt **[9 b a]** (Blackout eingeschaltet).
 - c) Mit der Taste DOWN oder UP (11) auf **[n b a]** (no blackout) umschalten.
 - d) Zum Speichern die Taste ENTER drücken. Das Display zeigt für einige Sekunden **[6 L 7 d]**. Danach erscheint wieder die Betriebsart. Wird die Taste ENTER nicht innerhalb von 8 Sekunden betätigt, schaltet das Gerät auf die vorherige Einstellung zurück.
- 2) Die Betriebsart *Show 1* ist für die Aufstellung des Gerätes auf dem Fußboden vorgesehen. Der vertikale Rotationswinkel (Tilt) beträgt hierbei max. 210°.

Bei der Betriebsart *Show 2*, die für die Deckenmontage vorgesehen ist, beträgt der vertikale Rotationswinkel max. 90°.

Die Betriebsart *Show 3* ist für die Aufstellung des Gerätes auf einer Bühne in Richtung Publikum vorgesehen. Der horizontale Rotationswinkel (Pan) beträgt dabei max. 160° und der vertikale max. 90° (60° oberhalb des Horizontes und 30° unterhalb des Horizontes)

Bei der Betriebsart *Show 4*, die wiederum für die Deckenmontage vorgesehen ist, beträgt der horizontale Rotationswinkel max. 160° und der vertikale Rotationswinkel max. 90° (75° nach vorn und 15° nach hinten).

Note: A discharge lamp serves as a light source. If, for a short time only, the unit is switched off or disconnected from the power supply, the lamp will not immediately light up again. To be able to ignite again, it must cool down for some time.

6.1 Music control

- 1) To control the WASH-250 via the integrated microphone (18), do not connect the input DMX IN (15). If no DMX control signal is present at this input, the yellow LED MASTER (13) will light up and the display (9) will show the operating mode: **[5 h 1]** (Show 1), **[5 h 2]** (Show 2), **[5 h 3]** (Show 3), or **[5 h 4]** (Show 4).

Important! With the function Blackout switched on, the pan head will remain in its starting position and the shutter is closed. To **switch off the function Blackout** via the menu:

- a) Press the button MENU (10) five times so that the display will show **[6 L 7 d]** (blackout mode).
 - b) Press the button ENTER (12). The display will flash and show **[9 b a]** (blackout switched on).
 - c) Switch to **[n b a]** (no blackout) with the button DOWN or UP (11).
 - d) To memorize, press the button ENTER. The display will show **[6 L 7 d]** for a few seconds. Then the operating mode will reappear. If the button ENTER is not actuated for 8 seconds, the unit will return to its previous adjustment.
- 2) The operating mode *Show 1* is provided for placing the unit on the floor. The maximum vertical rotation angle (tilt) is 210°.

For the operating mode *Show 2* provided for ceiling mounting, the maximum vertical rotation angle is 90°.

The operating mode *Show 3* is provided for setting up the unit on stage towards the audience. The maximum horizontal rotation angle (pan) is 160° and the maximum vertical rotation angle 90° (60° above the horizon and 30° below the horizon).

- a) Zum Umschalten zwischen Show 1 bis 4 die Taste MENU (10) dreimal drücken, so dass im Display **[5 h 1 d]** (show mode) erscheint.
 - b) Die Taste ENTER (12) drücken. Das Display blinkt.
 - c) Mit der Taste DOWN oder UP (11) zwischen **[5 h 1]**, **[5 h 2]**, **[5 h 3]** und **[5 h 4]** umschalten.
 - d) Zum Speichern die Taste ENTER drücken. Das Display zeigt für einige Sekunden **[5 h 1 d]**. Danach erscheint wieder die gewählte Betriebsart und der Programmablauf startet. Wird die Taste ENTER nicht innerhalb von 8 Sekunden betätigt, schaltet das Gerät auf die vorherige Einstellung zurück.
- 3) Den Regler SENSITIVITY (17) für die Mikrofonempfindlichkeit so einstellen, dass die Dynamik der Musik optimal durch die Bewegungen des Lichtstrahls und den Wechsel der Farben wiedergegeben wird. Die größte Empfindlichkeit ist bei ganz nach rechts gedrehtem Regler eingestellt.

Wenn eine Farb- oder Bewegungsänderung durch ein Musiksignal erfolgt, leuchtet jeweils kurz die grüne LED SOUND (13) auf.

Hinweis: Bei Veränderung der Lautstärke an der Musikanlage muss auch die Mikrofonempfindlichkeit über den Drehregler entsprechend angepasst werden.

6.1.1 Zusammenschalten mehrerer WASH-250 (Master/Slave-Betrieb)

Es lassen sich mehrere Geräte zusammenschalten, um so über das Mikrofon des Hauptgerätes (Master) alle weiteren Nebengeräte (Slaves) im gleichen Rhythmus zu steuern.

- 1) Den Anschluss DMX OUT (14) des Hauptgerätes über ein 3-poliges XLR-Kabel (z. B. Serie MEC-... oder MECN-... aus dem Sortiment von „img Stage Line“) mit dem Anschluss DMX IN (15) des ersten Nebengerätes verbinden.
- 2) Den Anschluss DMX OUT des ersten Nebengerätes mit dem Anschluss DMX IN des zweiten Nebengerätes verbinden usw.

For the operating mode *Show 4* also provided for ceiling mounting, the maximum horizontal rotation angle is 160° and the maximum vertical rotation angle 90° (75° to the front and 15° to the rear).

- a) To switch between Show 1 to 4, press the button MENU (10) three times so that the display will show **[5 h 1 d]** (show mode).
- b) Press the button ENTER (12). The display starts flashing.
- c) With the button DOWN or UP (11), switch between **[5 h 1]**, **[5 h 2]**, **[5 h 3]**, and **[5 h 4]**.
- d) To memorize, press the button ENTER. The display will show **[5 h 1 d]** for a few seconds. Then the selected operating mode will reappear and the programme sequence will start. If the button ENTER is not actuated for 8 seconds, the unit will return to its previous adjustment.

- 3) Adjust the control SENSITIVITY (17) for the microphone sensitivity so that the dynamic power of the music will be reproduced in an optimum way by the movements of the light beam and the change of the colours. The highest sensitivity is set with the control at the right stop.

Each time the colour or the movement is changed by a music signal, the green LED SOUND (13) will light up shortly.

Note: When changing the volume of the music system, the microphone sensitivity must be adapted accordingly via the rotary control.

6.1.1 Interconnecting several WASH-250 units (master/slave operation)

Several units can be interconnected in order to control all further slave units to the same rhythm via the microphone of the master unit.

- 1) Connect the output DMX OUT (14) of the master unit via a 3-pole XLR cable (e. g. series MEC-... or MECN-... from the „img Stage Line“ product range) to the input DMX IN (15) of the first slave unit.

- 3) Sobald an den Nebengeräten die Steuersignale vom Hauptgerät anliegen, leuchtet bei ihnen die rote LED SLAVE (13) konstant. Die Bewegungen der Nebengeräte können mit dem Hauptgerät synchron laufen oder genau entgegengesetzt (z. B. wenn nur ein Nebengerät eingesetzt wird).
 - a) Zum Umschalten zwischen synchroner und entgegengesetzter Bewegung die Taste MENU (10) am Nebengerät viermal drücken, so dass im Display  (slave mode) angezeigt wird.
 - b) Die Taste ENTER (12) drücken. Das Display blinkt.
 - c) Mit der Taste DOWN oder UP (11) zwischen  für synchrone Bewegungen und  für entgegengesetzte Bewegungen umschalten.
 - d) Zum Speichern die Taste ENTER drücken. Das Display zeigt für einige Sekunden . Danach erscheint wieder die gewählte Betriebsart und der Programmablauf startet. Wird die Taste ENTER nicht innerhalb von 8 Sekunden betätigt, schaltet das Gerät auf die vorherige Einstellung zurück.

6.2 Mini-Controller LC-3

Über den als Zubehör erhältlichen Mini-Controller LC-3 lassen sich verschiedene Funktionen steuern.

- 1) Die Controller an die Buchse REMOTE CONTROL (16) anschließen.
- 2) Der DMX-Eingang (15) darf nicht angeschlossen sein; die gelbe LED MASTER (13) muss leuchten.
- 3) Über den DMX-Ausgang (14) können weitere WASH-250 angeschlossen werden, um diese mit dem Controller des Hauptgeräts im Master/Slave-Betrieb zu steuern (siehe Kap. 6.1.1).
- 4) Mit der Taste STAND BY (19) lässt sich die Funktion **Blackout** ein- und ausschalten. Bei eingeschalteter Funktion leuchtet die LED neben der Taste. Der Schwenkkopf fährt in die Ausgangsposition und die Blende wird geschlossen.

- 5) Mit der Taste MODE (21) einen der vier Betriebsmodi wählen, die LED neben der Taste zeigt den gewählten Modus an:

Modus **Sound 1** (LED leuchtet nicht)

Die Bewegung des Lichtstrahls sowie der Wechsel der Farben erfolgen musikgesteuert. Durch Gedrückthalten der Taste FUNCTION (20) lässt sich einer der drei soundabhängigen Stroboskop-Effekte aktivieren:

1. „Colour sync. strobe“: Stroboskop-Effekt läuft bei dem Mastergerät und den Nebengeräten synchron in der gleichen Farbe.
2. „Sync. strobe“: Stroboskop-Effekt läuft bei dem Mastergerät und den Nebengeräten synchron.
3. „Two-light strobe“: Stroboskop-Effekt läuft bei den Nebengeräten entgegengesetzt zu dem des Mastergeräts.

Nach dem Loslassen der Taste ist der jeweilige Stroboskop-Effekt wieder deaktiviert. Beim erneuten Gedrückthalten der Taste ist der nächste Stroboskop-Effekt aktiviert.

Modus **Sound 2** (LED blinkt langsam)

Die Bewegung des Lichtstrahls sowie der Wechsel der Farben erfolgen musikgesteuert. Durch Drücken der Taste FUNCTION (20) kann zwischen den vier Betriebsarten Show 1 bis Show 4 (siehe Kap. 6.1, Punkt 2) umgeschaltet werden.

Modus **Slow/Sound 3** (LED leuchtet)

Nur die Bewegung des Lichtstrahls erfolgt musikgesteuert, jedoch langsamer als in den Modi Sound 1 und Sound 2, der Wechsel der Farben erfolgt durch die Taste FUNCTION (20): Mit jedem Tastendruck (ca. 1 Sekunde gedrückt halten) wird zur nächsten Farbe gewechselt.

Modus **Position/Latch** (LED blinkt schnell)

In diesem Modus lassen sich mit der Taste FUNCTION (20) die Position des Schwenkkopfes und der Dimmerwert festsetzen. Zuerst die Taste so lange gedrückt halten, bis die gewünschte horizontale Kopfposition erreicht

ist. Dann die Taste erneut gedrückt halten, bis die gewünschte vertikale Kopfposition eingestellt ist. Beim dritten Gedrückthalten der Taste wird der gewünschte Dimmerwert eingestellt. Die Positionen und Dimmerwerte werden als erstes für den Master bestimmt. Danach erfolgen die Einstellungen für die Slave-Geräte.

6.3 Bedienung über ein Lichtsteuergerät

Zur Bedienung über ein Lichtsteuergerät mit DMX512-Protokoll (z. B. DMX-1440 oder DMX-120 von „img Stage Line“) ist der WASH-250 mit 16 DMX-Kanälen ausgestattet. Stehen am Lichtsteuergerät nicht genügend Kanäle zur Verfügung, kann er in den 8-Kanal-Modus umgeschaltet werden, in dem Funktionen mehrerer Kanäle zusammengefasst sind (siehe Menüpunkt „16/8-Kanal-DMX-Modus“  in Kap. 6.4). Die Funktionen und die genauen DMX-Werte können den Tabellen (Abb. 4 und 5) entnommen werden.

- 1) Den DMX-Eingang (15) mit dem DMX-Ausgang des Lichtsteuergerätes verbinden.

Zum Anschluss sollten spezielle Kabel für hohen Datenfluss verwendet werden. Die Verwendung normaler Mikrofonkabel ist nur bei einer Gesamtkabellänge bis 100 m zu empfehlen. Die besten Übertragungsergebnisse werden mit einem abgeschirmten Mikrofonkabel von 2 x 0,25 mm² oder einem speziellen Datenübertragungskabel erreicht. Bei Leitungslängen ab 150 m empfiehlt sich das Zwischenschalten eines DMX-Auflöserverstärkers (z. B. SR-103DMX von „img Stage Line“).

- 2) Den DMX-Ausgang (14) mit dem DMX-Eingang des nächsten Lichteffectgerätes verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden usw., bis alle Lichteffectgeräte in einer Kette angeschlossen sind.

Die DMX-Ausgangsbuchse besitzt eine Verriegelung. Zum Herausziehen des Steckers den PUSH-Hebel drücken.

- 3) Den DMX-Ausgang des letzten Lichteffectgerätes der Kette mit einem 120-Ω-Widerstand (> 0,3 W) abschließen: An die Pins 2 und 3 eines XLR-Ste-

- 2) Connect the output DMX OUT of the first slave unit to the input DMX IN of the second slave unit, etc.
- 3) As soon as the control signals from the master unit are present at the slave units, their red LED SLAVE (13) will constantly light up. The movements of the slave units may be in sync with the master unit or be exactly opposite to it (e.g. if only one slave unit is used).
 - a) To switch between movement in sync and opposite movement, press the button MENU (10) on the slave unit four times so that the display will show  (slave mode).
 - b) Press the button ENTER (12). The display starts flashing.
 - c) With the button DOWN or UP (11), switch between  for movements in sync and  for opposite movements.
 - d) To memorize, press the button ENTER. The display will show  for a few seconds. Then the selected operating mode will reappear and the programme sequence will start. If the button ENTER is not actuated for 8 seconds, the unit will return to its previous adjustment.

6.2 Miniature controller LC-3

The miniature controller LC-3 available as an accessory allows to control different functions:

- 1) Connect the controller to the jack REMOTE CONTROL (16).
- 2) The input DMX IN (15) must not be connected; the yellow LED MASTER (13) must light up.
- 3) Via the output DMX OUT (14), it is possible to connect further WASH-250 units in order to control them with the controller of the master unit in the master/slave mode (see chapter 6.1.1).
- 4) With the button STAND BY (19), the function **Blackout** can be switched on and off. With the function switched on, the LED next to the button

will light up. The pan head will go to its starting position and the shutter is closed.

- 5) With the button MODE (21), select one of the four operating modes; the LED next to the button will indicate the mode selected:

Mode **Sound 1** (LED does not light up)

The movement of the light beam and the change of the colours are music-controlled. By keeping the button FUNCTION (20) pressed, one of the three stroboscopic effects depending on the sound can be activated:

1. „Colour sync. strobe“; stroboscopic effect in sync for the master unit and the slave units in the same colour
2. „Sync. strobe“; stroboscopic effect in sync for the master unit and the slave units
3. „Two-light strobe“; stroboscopic effect of the slave units opposite to that of the master unit

After releasing the button, the corresponding stroboscopic effect is deactivated again. When keeping the button pressed again, the next stroboscopic effect will be activated.

Mode **Sound 2** (LED flashing slowly)

The movement of the light beam and the change of the colours are music-controlled. By pressing the button FUNCTION (20), it is possible to switch between the four operating modes Show 1 to Show 4 (see chapter 6.1, item 2).

Mode **Slow/Sound 3** (LED lights up)

Only the movement of the light beam is music-controlled, however, it is slower than in the modes Sound 1 and Sound 2. The colours are changed via the button FUNCTION (20): Each time the button is pressed (keep it pressed for approx. 1 second), the next colour will be selected.

Mode **Position/Latch** (LED flashing rapidly)

In this mode, the button FUNCTION (20) allows to define the position of the pan head and the dimmer value. First keep the button pressed until the desired horizontal head position is reached. Then keep the button pressed

once again until the desired vertical head position is adjusted. When keeping the button pressed for the third time, the desired dimmer value is adjusted. The positions and dimmer values are defined for the master first, then the adjustments for the slave units will follow.

6.3 Operation via a light control unit

For operation via a light control unit with DMX512 protocol (e.g. DMX-1440 or DMX-120 by „img Stage Line“), the WASH-250 is equipped with 16 DMX channels. If there are not sufficient channels available on the light control unit, it can be switched to the 8-channel mode where functions of several channels are summarized (see menu item „16/8-channel DMX mode“  in chapter 6.4). The functions and the precise DMX values can be found in the tables (figs. 4 and 5).

- 1) Connect the DMX input (15) to the DMX output of the light control unit.

For connection, special cables for high data flow should be used. The use of standard microphone cables can only be recommended for a total cable length of up to 100 m. The best transmission results are obtained with a screened microphone cable of 2 x 0.25 mm² or a special data transmission cable. For cable lengths exceeding 150 m it is recommended to insert a DMX level matching amplifier (e.g. SR-103DMX from „img Stage Line“).

- 2) Connect the DMX output (14) to the DMX input of the following light effect unit. Connect its output to the input of the following unit, etc. until all light effect units have been connected in a chain.

The DMX output jack has a latching. To remove the plug, press the PUSH lever.

- 3) Terminate the DMX output of the last DMX light effect unit in the chain with a 120 Ω resistor (> 0.3 W): Solder the resistor to the pins 2 and 3 of an XLR plug and connect the plug to the DMX output or use a corresponding terminating plug (e.g. DLT-123 from „img Stage Line“).

ckers den Widerstand anlöten und den Stecker in den DMX-Ausgang stecken oder einen entsprechenden Abschlussstecker (z. B. DLT-123 von „img Stage Line“) verwenden.

- 4) Um den WASH-250 von einem Lichtsteuergerät bedienen zu können, muss die DMX-Startadresse für den 1. DMX-Kanal eingestellt werden. Ist z. B. am Steuergerät die Adresse 17 für die Steuerung der Schwenkkopfdrehung vorgesehen, am WASH-250 die Startadresse 17 einstellen.

- Die Taste MENU (10) einmal drücken, so dass im Display **[ddr]** (address) angezeigt wird.
- Die Taste ENTER (12) drücken. Das Display blinkt.
- Mit der Taste DOWN oder UP (11) die entsprechende Adresse einstellen (1–497).
- Zum Speichern die Taste ENTER drücken. Das Display zeigt für einige Sekunden **[ddr]**. Danach erscheint wieder die gewählte Startadresse. Wird die Taste ENTER nicht innerhalb von 8 Sekunden betätigt, schaltet das Gerät auf die vorherige Adresse zurück.

Nach dem Einstellen der Startadresse für den 1. Kanal sind alle übrigen Kanäle des WASH-250 den darauf folgenden Adressen zugeordnet. Beispiel bei 16-Kanal-Betrieb:

Startadresse 17 = Kanal für die Drehung des Schwenkkopfes (Pan)
 Adresse 18 = Kanal für die Neigung des Schwenkkopfes (Tilt)
 Adresse 19 = Kanal für die Geschwindigkeit
 Adresse 20 = Kanal für den Dimmer
 ...
 Adresse 31 = Kanal zum Abrufen vorprogrammierter Farbmischungen
 Adresse 32 = Reset

- 5) Nach dem Einstellen der Startadresse lässt sich der WASH-250 über das angeschlossene Steuergerät bedienen. Die eingestellte Startadresse wird vom Display stets angezeigt, sobald Steuerungssignale vom DMX-Steuergerät empfangen werden. Zusätzlich leuchtet die rote LED DMX (13).

Kanal 1 Drehung des Schwenkkopfs (Pan)	Kanal 2 Neigung des Schwenkkopfs (Tilt)	Kanal 3 Geschwindigkeit für Pan/Tilt	Kanal 4 Dimmer (mech.)	Kanal 5 Shutter	Kanal 6 Farbrad mit 9 Farben + Weiß, Regenbogen-Effekt	Kanal 7 keine Funktion	Kanal 8 Mischkanal für CMG-Farbräder, Regenbogen-Effekt, Reset
255 540° ↓ 000 0°	255 270° ↓ 000 0°	255 langsam ↓ 000 schnell	255 (dunkel) ↓ 000 100% (hell)	132–255 Blende offen ↑ 131 schnell ↑ Stroboskop-Effekt 1–10 Blitze pro Sek. ↓ 016 langsam ↑ 008–015 Blende offen ↓ 000–007 Blackout	255 schnell Regenbogen 128 langsam ↑ 110–127 Violett ↑ 092–109 Hellblau ↑ 074–091 Grün ↑ 055–073 Orange ↑ 037–054 Gelb ↑ 019–036 Rot ↑ 000–018 Weiß		255 Reset Regenbogen 249–255 Farbe 31 241–248 Farbe 30 234–240 Farbe 29 226–233 Farbe 28 219–225 Farbe 27 211–218 Farbe 26 204–210 Farbe 25 196–203 Farbe 24 189–195 Farbe 23 181–188 Farbe 22 174–180 Farbe 21 166–173 Farbe 20 159–165 Farbe 19 151–158 Farbe 18 144–150 Farbe 17 136–143 Farbe 16 128–135 Farbe 15 121–127 Farbe 14 113–120 Farbe 13 106–112 Farbe 12 98–105 Farbe 11 91–97 Farbe 10 83–89 Farbe 9 76–82 Farbe 8 69–75 Farbe 7 62–68 Farbe 6 55–61 Farbe 5 48–54 Farbe 4 41–47 Farbe 3 34–40 Farbe 2 27–33 Farbe 1 20–26 Weiß
Kanal 9 Farbrad Cyan (C)	Kanal 10 Farbrad Magenta (M)	Kanal 11 Farbrad Gelb (G)	Kanal 12 Rotationsgeschwindigkeit der CMG-Farbräder	Kanal 13 Effektrrad	Kanal 14 Abrufen der vorprogrammierten Shows 1–4	Kanal 15* Abrufen der vorprogrammierten Farbmischungen	Kanal 16 Reset (erst Kanal 8 auf 255 stellen)
255 100% ↑ 000 0%	255 100% ↑ 000 0%	255 100% ↑ 000 0%	255 langsame Rotation ↑ 000 schnelle Rotation	240–255 Frostfilter ↑ 033–239 Drehung der Schlitze von 0° bis ca. 135° ↑ 016–032 Schlitze waagrecht ↑ 000–015 Blende offen	228–255 Show 4 musikgesteuert 200–227 Show 3 musikgesteuert 172–199 Show 2 musikgesteuert 144–171 Show 1 musikgesteuert 116–143 Show 4 automatisch 088–115 Show 3 automatisch 060–087 Show 2 automatisch 032–059 Show 1 automatisch 000–031 DMX-Steuerung keine Show	255 langsam ↑ Farbmixer CMG + Farbrad ↓ 128 schnell ↑ 127 langsam ↑ Farbmixer CMG ↓ 000 schnell	255 Reset

④ 16-Kanal-DMX-Betrieb

*nur in Verbindung mit einer vorprogrammierten Show 1–4 (Kanal 14)

- 4) For operating the WASH-250 from a light control unit, adjust the DMX start address for the first channel. If e. g. on the control unit the address 17 is provided for controlling the pan motion of the pan head, adjust the start address 17 on the WASH-250.

- Press the button MENU (10) once so that the display will show **[ddr]** (address).
- Press the button ENTER (12). The display starts flashing.
- With the button DOWN or UP (11), adjust the corresponding address (1–497).
- To memorize, press the button ENTER. The display will show **[ddr]** for a few seconds. Then the selected start address will reappear. If the button ENTER is not actuated for 8 seconds, the unit will return to its previous address.

After adjusting the start address for the first channel, all other channels of the WASH-250 are assigned to the following addresses. Example for a 16-channel operation:

Start address 17 = channel for the pan motion of the pan head
 Address 18 = channel for the tilt motion of the pan head
 Address 19 = channel for the speed
 Address 20 = channel for the dimmer
 ...
 Address 31 = channel for calling preprogrammed colour mixtures
 Address 32 = reset

- 5) After adjusting the start address, the WASH-250 can be operated via the control unit connected. The start address adjusted will always be displayed as soon as control signals are received from the DMX control unit. In addition, the red LED DMX (13) will light up.

Channel 1 Pan motion of the pan head	Channel 2 Tilt motion of the pan head	Channel 3 Pan/tilt speed	Channel 4 Dimmer (mech.)	Channel 5 Shutter	Channel 6 Colour wheel with 9 colours + white, Rainbow effect	Ch. 7 no function	Channel 8 Mixing channel for CMY colour wheels, rainbow effect, reset
255 540° ↓ 000 0°	255 270° ↓ 000 0°	255 slow ↓ 000 fast	255 0% (dark) ↓ 000 100% (bright)	132–255 shutter open ↑ 131 fast ↑ stroboscopic effect 1–10 flashes per second ↓ 016 slow ↑ 008–015 shutter open ↓ 000–007 blackout	255 fast rainbow 128 slow ↑ 110–127 purple ↑ 092–109 light blue ↑ 074–091 green ↑ 055–073 orange ↑ 037–054 yellow ↑ 019–036 red ↑ 000–018 white		255 reset rainbow 249–255 colour 31 241–248 colour 30 234–240 colour 29 226–233 colour 28 219–225 colour 27 211–218 colour 26 204–210 colour 25 196–203 colour 24 189–195 colour 23 181–188 colour 22 174–180 colour 21 166–173 colour 20 159–165 colour 19 151–158 colour 18 144–150 colour 17 136–143 colour 16 128–135 colour 15 121–127 colour 14 113–120 colour 13 106–112 colour 12 98–105 colour 11 91–97 colour 10 83–89 colour 9 76–82 colour 8 69–75 colour 7 62–68 colour 6 55–61 colour 5 48–54 colour 4 41–47 colour 3 34–40 colour 2 27–33 colour 1 20–26 white
Ch. 9 Colour wheel Cyan (C)	Channel 10 Colour wheel Magenta (M)	Ch. 11 Colour wheel Yellow (Y)	Channel 12 Rotation speed of the CMY colour wheels	Channel 13 Effect wheel	Channel 14 Preprogrammed shows 1–4	Channel 15* Preprogrammed colour mixtures	Channel 16 Reset (set channel 8 to 255 first)
255 100% ↑ 000 0%	255 100% ↑ 000 0%	255 100% ↑ 000 0%	255 slow rotation ↑ 000 fast rotation	240–255 frost filter ↑ 033–239 rotation of the slit shutter from 0° to approx. 135° ↑ 016–032 slit shutter in horizontal position ↑ 000–015 shutter open	228–255 Show 4 music-controlled 200–227 Show 3 music-controlled 172–199 Show 2 music-controlled 144–171 Show 1 music-controlled 116–143 Show 4 automatic 088–115 Show 3 automatic 060–087 Show 2 automatic 032–059 Show 1 automatic 000–031 DMX control no show	255 slow ↑ colour mixer CMY + colour wheel ↓ 128 fast ↑ 127 slow ↑ colour mixer CMY ↓ 000 fast	255 reset

④ 16-channel DMX operation

*only in connection with a preprogrammed show 1–4 (channel 14)

Kanal 1 Drehung des Schwenkkopfs (Pan)	Kanal 2 Neigung des Schwenkkopfs (Tilt)	Kanal 3 Shutter	Kanal 4 Effektrad
255 540° ↑ 000 0°	255 270° ↑ 000 0°	132–255 Blende offen ↑ 131 schnell ↑ Stroboskop- Effekt ↑ 1–10 Blitze pro Sek. ↑ 016 langsam ↑ 008–015 Blende offen ↑ 000–007 Blackout	240–255 Frostfilter 033–239 Drehung der Schlitzblende von 0° bis ca. 135° 016–032 Schlitzblende waagrecht 000–015 Blende offen
Kanal 5 Farbad mit 9 Farben + Weiß, Regenbogen-Effekt	Kanal 6 Mischkanal für CMG*- Farbräder, Regenbogen- Effekt, Reset	Kanal 7 Dimmer (mech.)	Kanal 8 Rotationsge- schwindigkeit der CMG*-Farbräder
255 schnell Regenbogen 128 langsam 110–127 Violett 092–109 Hellblau 074–091 Grün 055–073 Orange 037–054 Gelb 019–036 Rot 000–018 Weiß	255 Reset 249–255 Regenbogen 241–248 Farbe 31 234–240 Farbe 30 226–233 Farbe 29 219–225 Farbe 28 211–218 Farbe 27 204–210 Farbe 26 196–203 Farbe 25 189–195 Farbe 24 181–188 Farbe 23 174–180 Farbe 22 166–173 Farbe 21 159–165 Farbe 20 151–158 Farbe 19 144–150 Farbe 18 136–143 Farbe 17 128–135 Farbe 16 121–127 Farbe 15 113–120 Farbe 14 106–112 Farbe 13 098–105 Farbe 12 091–097 Farbe 11 083–090 Farbe 10 076–082 Farbe 9 068–075 Farbe 8 061–067 Farbe 7 053–060 Farbe 6 046–052 Farbe 5 038–045 Farbe 4 031–037 Farbe 3 023–030 Farbe 2 016–022 Farbe 1 000–015 Weiß	255 0% (dunkel) ↑ 100% (hell)	255 langsame Rotation ↑ 000 schnelle Rotation

⑤ 8-Kanal-DMX-Betrieb

*Cyan, Magenta, Gelb

6.4 Betriebsparameter verändern

Durch Aufrufen des Menüs lassen sich die folgenden Parameter verändern. Die hier dargestellte Reihenfolge entspricht der Reihenfolge der Menüpunkte.

- 1) Die Taste MENU (10) so oft drücken, bis die entsprechende Anzeige im Display erscheint.
- 2) Bei den ersten neun Menüpunkten **Addr** bis **LED** mit der Taste ENTER (12) die Auswahl bestätigen. Dann mit der Taste DOWN oder UP (11) die Einstellung vornehmen und diese mit der Taste ENTER innerhalb von 8 Sek. speichern. Bei dem zehnten Menüpunkt **IdSP** wird mit der Taste ENTER sofort die Einstellung geändert und bei den letzten vier Menüpunkten **FRdJ** bis **rSPe** die gewählte Funktion aktiviert.
- 3) Um zum nächsten Menüpunkt zu springen, die Taste MENU drücken.
- 4) Wird bei einem angewählten Menüpunkt innerhalb von 8 Sek. keine weitere Taste gedrückt, blendet sich das Menü aus.

Addr **Einstellung der Startadresse** (Kap. 6.3)

...

512

chnD **16/8-Kanal-DMX-Modus**

16Ch

16 DMX-Kanäle

8Ch

8 DMX-Kanäle

Shnd **Show-Modus** (Kap. 6.1)

Sh 1

Show 1

Sh 2

Show 2

Sh 3

Show 3

Sh 4

Show 4

SLnd **Slave-Modus** (Kap. 6.1.1)

SL 1

synchron zum Master

SL 2

entgegengesetzt zum Master

blnd **Blackout-Modus** (Kap. 6.1)

y bo

Blackout ein (yes blackout)
Liegt kein DMX-Steuersignal an der Buchse DMX IN (15) an, fährt der Schwenkkopf in die Ausgangsposition und die Blende wird geschlossen.

n bo

Blackout aus (no blackout)
Eine Musiksteuerung nur über das Mikrofon (18) ist möglich.

lPan **Inversion der Schwenkkopfdrehung**

no

normal

l

Drehung entgegengesetzt

l t l t **Inversion der Schwenkkopfneigung**

no

normal

l

Bewegung entgegengesetzt

IdIn **Dimmerinversion**

no

normal

l

Dimmer invertiert
DMX-Wert 0 = 0 %
DMX-Wert 255 = 100 %

LED **LED-Display (9) ein/aus**

on

Display immer eingeschaltet

off

Display aus
Das Display wird nach ca. 30 Sek. ausgeschaltet. Wird eine der vier Menü-tasten gedrückt, schaltet es sich wieder für ca. 30 Sek. ein.

Channel 1 Pan motion of the pan head	Channel 2 Tilt motion of the pan head	Channel 3 Shutter	Channel 4 Effect wheel
255 540° ↑ 000 0°	255 270° ↑ 000 0°	132–255 shutter open ↑ 131 fast ↑ stroboscopic effect ↑ 1–10 flashes per second ↑ 016 slow ↑ 008–015 shutter open ↑ 000–007 blackout	240–255 frost filter 033–239 rotation of the slit shutter from 0° to approx. 135° 016–032 slit shutter in horizontal position 000–015 shutter open
Channel 5 Colour wheel with 9 colours + white, Rainbow effect	Kanal 6 Mixing channel for CMY* colour wheels, rainbow effect, reset	Channel 7 Dimmer (mech.)	Channel 8 Rotation speed of the CMY* colour wheels
255 fast rainbow 128 slow 110–127 purple 092–109 light blue 074–091 green 055–073 orange 037–054 yellow 019–036 red 000–018 white	255 reset 249–255 rainbow 241–248 colour 31 234–240 colour 30 226–233 colour 29 219–225 colour 28 211–218 colour 27 204–210 colour 26 196–203 colour 25 189–195 colour 24 181–188 colour 23 174–180 colour 22 166–173 colour 21 159–165 colour 20 144–150 colour 18 136–143 colour 17 128–135 colour 16 121–127 colour 15 113–120 colour 14 106–112 colour 13 098–105 colour 12 091–097 colour 11 083–090 colour 10 076–082 colour 9 068–075 colour 8 061–067 colour 7 053–060 colour 6 046–052 colour 5 038–045 colour 4 031–037 colour 3 023–030 colour 2 016–022 colour 1 000–015 white	255 0% (dark) ↑ 100% (bright)	255 slow rotation ↑ 000 fast rotation

⑤ 8-channel DMX operation

*cyan, magenta, yellow

6.4 Changing the operating parameters

By calling the menu, the following parameters can be changed. The order shown here corresponds to the order of the menu items.

- 1) Press the button MENU (10) so many times until the corresponding indication is shown on the display.
- 2) For the first nine menu items **Addr** to **LED**, confirm the selection with the button ENTER (12). Then make the adjustment with the button DOWN or UP (11) and memorize it with the button ENTER within 8 seconds. For the tenth menu item **IdSP**, the adjustment will immediately be changed with the button ENTER and for the last four menu items **FRdJ** to **rSPe** the function selected will be activated.
- 3) To go to the next menu item, press the button MENU.
- 4) If no further button is pressed for 8 seconds while a menu item is selected, the menu will disappear.

Addr **Adjustment of the start address** (chapter 6.3)

...

512

chnD **16/8-channel DMX mode**

16Ch

16 DMX channels

8Ch

8 DMX channels

Shnd **Show mode** (chapter 6.1)

Sh 1

Show 1

Sh 2

Show 2

Sh 3

Show 3

Sh 4

Show 4

SLnd **Slave mode** (chapter 6.1.1)

SL 1

in sync with the master

SL 2

opposite to the master

blnd **Blackout mode** (chapter 6.1)

y bo

blackout on (yes blackout)
If no DMX control signal is present at the jack DMX IN (15), the pan head will go to its starting position and the shutter is closed.

n bo

blackout off (no blackout)
A music control only via the microphone (18) is possible.

lPan **Inversion of the pan motion of the pan head**

no

normal

l

opposite panning

l t l t **Inversion of the tilt motion of the pan head**

no

normal

l

opposite movement

IdIn **Dimmer inversion**

no

normal

l

dimmer inverted
DMX value 0 = 0 %
DMX value 255 = 100 %

LED **LED display (9) on/off**

on

display always on

off

display off
The display is switched off after approx. 30 seconds. If one of the four menu but-

1 d s P

Displaydarstellung

1 d s P

normal

d s P 1

um 180° gedreht

(für die Deckenmontage)

Mit der Taste ENTER die Einstellung umschalten. Das Display blinkt 8 Sek. lang. Wird innerhalb dieser Zeit keine Taste gedrückt, blendet sich das Menü aus.

F A d J

feste Schwenkkopfposition

Wird das Gerät nicht über DMX-Steuerung betrieben, bietet dieser Menüpunkt die Möglichkeit, den Schwenkkopf auf fünf verschiedene Positionen einzustellen, um den Licht-Abstrahlwinkel durch Verschieben der Fresnel-Linse zu verändern. Durch mehrfaches Drücken der Taste ENTER die gewünschte Position anwählen: nach oben (unten), vorne, links, hinten oder rechts zeigend. Dann die zwei Rändelschrauben (1) lösen, mit beiden Händen gleichzeitig verschieben und wieder fest anziehen. Zum Abschließen der Abstrahlwinkel-Justage und Aufrufen des nächsten Menüpunktes die Taste MENU drücken.

t e s t

Selbsttest

Nach dem Drücken der Taste ENTER läuft ein Selbsttest ab. Zum Beenden des Tests und Aufrufen des nächsten Menüpunktes die Taste MENU drücken.

F h r S

Betriebsstundenzähler (Fixture Hours)

Nach dem Drücken der Taste ENTER zeigt das Display die Betriebsstunden. Wird innerhalb von 5 Sek. keine Taste gedrückt, blendet sich das Menü aus.

r s e t

Reset

Durch Drücken der Taste ENTER erfolgt eine Rückstellung: Der Schwenkkopf fährt kurz in die Ausgangsstellung und der Lichtstrahl wird abgeblendet. Danach schaltet das Gerät in den vorherigen Betriebsmodus zurück.

7 Reinigung der Optik

Die Optik (Linsen und Farbscheiben) sollte in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung durch Staub, Rauch oder andere Partikel, gereinigt werden. Nur dann kann das Licht in maximaler Helligkeit abgestrahlt werden.

WARNUNG Da zur Reinigung der internen optischen Teile der Schwenkkopf geöffnet werden muss, sollten diese Arbeiten nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.



Vor dem Reinigen unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.

Zur Reinigung ein weiches, sauberes Tuch und ein handelsübliches Glasreinigungsmittel verwenden. Anschließend die Teile vorsichtig trocken wischen.

8 Technische Daten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: 350 VA
Leuchtmittel: 1 x Entladungslampe
Typ MSD 250 W mit
Sockel GY 9,5
Abstrahlwinkel: 16° – 26°
Drehwinkel/-geschwindigkeit
senkrechte Achse (Pan): . . 540° in 2,8 s
waagerechte Achse (Tilt): . 270° in 1,6 s
Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
Abmessungen: 397 x 360 x 512 mm
Gewicht: 27 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

tons is pressed, it will be switched on again for approx. 30 seconds.

1 d s P

Display representation

1 d s P

normal

d s P 1

turned by 180°

(for ceiling suspension)

Switch over the adjustment with the button ENTER. The display will flash for 8 seconds. If no button is pressed within this time, the menu will disappear.

F A d J

Fixed pan head position

If the unit is not operated via DMX control, this menu item allows to adjust the pan head to five different positions in order to modify the radiation angle for the light beam by displacing the Fresnel lens. Select the desired position by pressing the button ENTER several times: upwards (downwards), pointing to the front, left, back, or right. Then release the two knurled screws (1), displace them with both hands at the same time and re-tighten them. To terminate the adjustment of the radiation angle and to call the next menu item, press the button MENU.

t e s t

Self-test

After pressing the button ENTER, a self-test will be performed. To stop the test and call the next menu item, press the button MENU.

F h r S

Working hour meter (fixture hours)

After pressing the button ENTER, the display will show the working hours. If no button is pressed for 5 seconds, the menu will disappear.

r s e t

Reset

By pressing the button ENTER, the unit is reset: The pan head will shortly go to its starting position and the shutter is closed. Then the unit will return to its previous operating mode.

7 Cleaning the Optical System

The optical system (lenses and colour wheels) should be cleaned at regular intervals, depending on impurities caused by dust, smoke, or other particles. Only this will ensure that the light is radiated at maximum brightness.

WARNING



As the pan head must be opened for cleaning the internal optical parts, this should be done by skilled personnel.

Prior to cleaning, always disconnect the plug from the mains socket and let the unit cool down for a few minutes.

For cleaning use a soft, clean cloth and a commercial detergent for glass. Then carefully wipe the parts dry.

8 Specifications

Power supply: 230 V~/50 Hz
Power consumption: 350 VA
Lamp: 1 x discharge lamp,
type MSD 250 W with
base GY 9,5
Radiation angle: 16° – 26°
Rotating angle/speed
vertical axis (pan): 540° in 2.8 s
horizontal axis (tilt): 270° in 1.6 s
Ambient temperature: 0 – 40 °C
Dimensions: 397 x 360 x 512 mm
Weight: 27 kg

Subject to technical modification.



Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 WASH-250

- 1 Vis de blocage pour la lentille de Fresnel : pour modifier l'angle de rayonnement de la lumière en déplaçant la lentille, desserrez les vis, avec les deux mains, poussez-les dans la position souhaitée et serrez.
- 2 Tête inclinable
- 3 Bras de rotation
- 4 Poignées de transport
- 5 Plaque de montage pour une fixation sur une traverse
- 6 Porte fusible : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 7 Prise secteur à brancher à une prise secteur 230 V~ / 50 Hz, via le cordon de liaison livré
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Affichage
- 10 Touche MENU pour appeler le menu de réglage
- 11 Touches UP et DOWN pour sélectionner un réglage du menu
- 12 Touche ENTER pour confirmer un réglage du menu
- 13 LEDs de contrôle pour le mode de fonctionnement :
DMX = brille si un signal de commande DMX est présent à l'entrée DMX IN (15)

MASTER = mode master (voir chapitres 6.1 et 6.2) ; gestion via la télécommande LC-3 ou le micro intégré

SLAVE = mode slave (voir chapitre 6.1.1) ; gestion via une seconde WASH-250

SOUND = brille brièvement si l'appareil modifie la couleur ou le mouvement via un signal de musique

- 14 Sortie signal DMX (XLR 3 pôles) = 1 = masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 15 Entrée signal DMX (XLR 3 pôles) : 1 = masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 16 Prise de branchement pour la télécommande LC-3
- 17 Réglage pour la sensibilité du micro (18) : en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la sensibilité augmente.
- 18 Micro pour la gestion via la musique*

1.2 Télécommande LC-3*

La télécommande est disponible en option mais n'est pas livrée avec la WASH-250.

- 19 Touche STAND BY pour la fonction Blackout (tête en position initiale et diaphragme fermé)
- 20 Touche FUNCTION pour appeler différentes fonctions parmi les quatre modes de fonctionnement (sélectionnable avec la touche MODE) – voir chapitre 6.2
- 21 Touche MODE pour commuter entre les quatre modes de fonctionnement
Mode Sound 1 (la LED ne brille pas)
Mode Sound 2 (la LED clignote lentement)
Mode Slow/Sound 3 (la LED brille)
Mode Position/Latch (la LED clignote vite)

*Pour une gestion via la musique ou via la télécommande, aucun signal DMX ne doit pas être présent à l'entrée DMX IN (15).

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 WASH-250

- 1 Viti di bloccaggio per la lente Fresnel: per modificare l'angolo di diffusione della luce spostando la lente, allentare le viti, spostarle con le due mani contemporaneamente nella posizione desiderata e stringerle di nuovo.
- 2 Testa orientabile
- 3 Braccio girevole
- 4 Maniglie
- 5 Piastra di montaggio per il fissaggio ad una traversa
- 6 Supporto per il fusibile di rete sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 7 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~ / 50 Hz) mediante il cavo in dotazione
- 8 Interruttore on/off
- 9 Display
- 10 Tasto MENU per chiamare il menu d'impostazione
- 11 Tasti UP e DOWN per selezionare un'impostazione del menù
- 12 Tasto ENTER per confermare un'impostazione del menù
- 13 LED di controllo per la modalità di funzionamento:
DMX = è acceso se all'ingresso DMX IN (15) è presente un segnale DMX di comando

MASTER = modalità MASTER (capp. 6.1 e 6.2); comando mediante il mini-controller LC-3 o il microfono integrato

SLAVE = modalità SLAVE (cap. 6.1.1); comando mediante una seconda WASH-250

SOUND = si accende brevemente se l'apparecchio cambia colore o movimento in seguito ad un segnale musicale

- 14 Uscita segnali DMX (XLR a 3 poli): 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 15 Ingresso segnali DMX (XLR a 3 poli): 1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 16 Presa di collegamento per il mini-controller LC-3
- 17 Regolatore della sensibilità del microfono (18) Girando in senso orario, la sensibilità aumenta.
- 18 Microfono per il comando tramite musica*

1.2 Mini-controller LC-3*

Il mini-controller è disponibile come accessorio e non è in dotazione alla WASH-250.

- 19 Tasto STAND BY per la funzione Blackout (testa orientabile in posizione di partenza e diaframma chiuso)
- 20 Tasto FUNCTION: per poter attivare varie funzioni nelle quattro modalità (selezionabili con il tasto MODE) – vedi in merito cap. 6.2
- 21 Tasto MODE per cambiare fra le quattro modalità di funzionamento
modalità Sound 1 (il LED non è acceso)
modalità Sound 2 (il LED lampeggia lentamente)
modalità Slow/Sound 3 (il LED è acceso)
modalità Position/Latch (il LED lampeggia velocemente)

*Nel caso di comando tramite musica o tramite il mini-controller, all'ingresso DMX IN (15) non deve essere presente nessun segnale DMX.

2 Consigli d'utilizzazione e di sicurezza

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites jamais de modification sur l'appareil si cela n'est pas décrit dans la présente notice et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil, par exemple, sur le boîtier, sur la lentille, ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnement apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Lors du transport, tenez l'appareil uniquement par les poignées (4) ; en aucun cas, vous ne devez porter l'appareil par la tête (2) ou le bras de rotation (3).
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno al di fuori delle operazioni descritte nelle presenti istruzioni e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica pericolosa.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio (p. es. il contenitore, la lente) o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per trasportare l'apparecchio usare solo le apposite maniglie (4). In nessun caso portare l'apparecchio prendendolo per la testa orientabile (2) o per il braccio girevole (3).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici. Per la lente si può usare anche un detergente per vetri che si trova in commercio.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola



d'eau. Pour la lentille, un produit de nettoyage usuel pour verres peut être utilisé.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté ou utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La lyre WASH-250 est particulièrement bien adaptée à une utilisation professionnelle sur scène, dans des théâtres et en discothèque. Elle projette des cônes de lumière de diverses couleurs et permet de créer un éclairage professionnel grâce à la lentille spéciale de Fresnel. Presque chaque nuance de couleur peut être représentée grâce aux trois roues de couleurs distinctes pour le cyan, le magenta et le jaune avec respectivement une intensité de couleur de 0 à 100 %. La gestion de l'appareil peut s'effectuer via le microphone intégré, la télécommande LC-3 (disponible en option) ou un contrôleur DMX.

4 Placement de la lampe

Le jeu de lumière est livré sans lampe. Il est nécessaire d'utiliser une lampe à décharge de type MSD 250 W avec un culot GY 9,5.

En aucun cas, vous ne devez utiliser une lampe de type différent !

Dans la gamme "img Stage Line", les lampes suivantes peuvent être utilisées :

Article Ref.Num.	Flux lumineux	Température de couleur	Durée de vie moyenne
HLT-252MSD 05.0054	20 000 lm	8000 K	750 h
HLO-250MSD 05.0005	17 000 lm	7800 K	3000 h

Avec la lampe HLT-252MSD on atteint une meilleure restitution des couleurs en raison de la température plus élevée de couleur.

AVERTISSEMENT

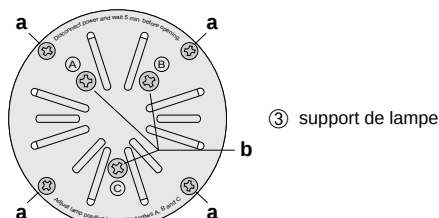


Avant d'insérer ou retirer la lampe halogène, vous devez impérativement débrancher l'appareil du secteur !

- Pendant le fonctionnement, la lampe est très chaude, laissez refroidir l'appareil avant de remplacer la lampe (refroidissement pendant 15 minutes au moins).
- Ne regardez jamais directement, appareil ouvert, vers la lampe à décharge allumée. La luminosité élevée et le rayonnement UV peuvent causer des dommages aux yeux.

Ne touchez jamais le tube de la lampe avec les doigts ; la sueur et les pellicules grasses sur les doigts diminuent la puissance lumineuse de la lampe et se consomment.

- 1) Dévissez les quatre vis extérieures (a) du support de lampe sur la face arrière de la tête (voir schéma 3) et retirez le support. Attention à ne pas déchirer les câbles !



d'arte non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio e nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

La moving head cambia colore WASH-250 è adatta in modo particolare per l'impiego professionale sul palcoscenico, in teatri e in discoteche. L'apparecchio proietta diversi coni di luce in vari colori, e con una speciale lente Fresnel provvede ad un'illuminazione professionale. Con le tre ruote di colori separati per ciano, magenta e giallo, con un'intensità cromatica per cadauna di 0-100 %, è possibile creare praticamente tutte le sfumature cromatiche possibili. Il comando dell'apparecchio avviene tramite il microfono integrato, tramite il mini-controller LC-3 (disponibile separatamente come accessorio) oppure per mezzo di un'unità di comando luce DMX.

4 Inserire la lampadina

L'unità viene consegnata senza lampadina. È richiesta una lampadina a scarica elettrica del tipo MSD 250 W con zoccolo GY 9,5.

In nessun caso si devono usare lampadine di un altro tipo!

Dal programma "img Stage Line" si possono usare le seguenti lampadine:

Articolo N. d'ordine	Corrente luce	Temperatura cromatica	Durata media
HLT-252MSD 05.0054	20 000 lm	8000 K	750 h
HLO-250MSD 05.0005	17 000 lm	7800 K	3000 h

Con la lampadina HLT-252MSD, per via della temperatura cromatica maggiore, si ottiene una riproduzione migliore dei colori.

AVVERTIMENTO

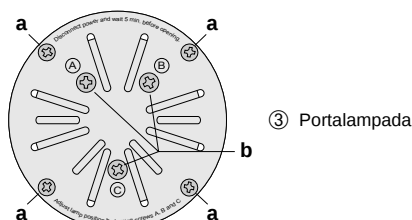


Staccare assolutamente la spina di rete prima di inserire o togliere la lampadina!

- Poiché la lampadina si riscalda moltissimo durante il funzionamento, fare raffreddare l'apparecchio (minimo 15 minuti), prima di sostituire la lampadina.
- Non guardare mai direttamente la lampadina accesa quando l'apparecchio è aperto. L'alta luminosità e i raggi UV possono danneggiare gli occhi.

Non toccare mai il bulbo della lampadina con le dita! I grassi e il sudore della pelle riducono la potenza e lasciano impronte sul vetro.

- 1) Svitare le quattro viti esterne (a) del portalampada sul retro della testa orientabile (vedi fig. 3) e sfilare il supporto. Fare attenzione a non strappare i cavi!



- 2) Nel caso di sostituzione della lampadina sfilare la vecchia lampadina dalla sua sede.
- 3) Afferrare la nuova lampadina lateralmente allo zoccolo e inserirla nella sua sede fino allo scatto. (Da notare che i due pin di contatto dello zoccolo sono di spessore differente: inserire il pin più grosso nel foro maggiore di contatto del portalampadina.)

- 2) Pour changer la lampe, retirez l'ancienne du support.

- 3) Saisissez la nouvelle lampe par le culot latéralement et mettez-la dans la douille jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. (Attention : les deux ergots du culot sont d'épaisseur différente : mettez l'ergot le plus épais dans le trou le plus grand de la douille).

- 4) Remplacez avec précaution le support et revissez avec les quatre vis.

- 5) Après la mise en fonctionnement, avec les trois vis de réglage sur le support de la lampe (A), (B) et (C) (b), réglez la luminosité maximale et un éclairage uniforme du faisceau lumineux.

- Les lampes proposées contiennent en faible quantité des produits toxiques nocifs pour l'environnement (mercure par exemple). En Europe, il est impératif de les déposer dans une poubelle adéquate. Dans d'autres pays, vous devez vous reporter aux lois en vigueur.

- Il convient de remplacer la lampe après au moins 1,25ème de sa durée moyenne de vie car une durée d'utilisation croissante augmente de manière significative le risque d'un éclatement de la lampe à la suite de modifications de structure du verre quartz.

La lyre est équipée d'un compteur d'heures de fonctionnement de la lampe. Il peut être utilisé pour déterminer la durée de fonctionnement de la lampe. Lorsque vous changez la lampe, notez l'indication du compteur - Voir chapitre 6.4, point [Fhr 5] "Compteur heures de fonctionnement".

- Après un éclatement de la lampe pendant le fonctionnement, il est recommandé de quitter l'environnement immédiat de la lampe, par précaution, pour éviter toute mise en danger de la santé générée par la dispersion à l'air libre des vapeurs de mercure ; veillez à une aération correcte de la pièce.

- 4) Rimettere il portalampada con delicatezza e fissarlo con le quattro viti.

- 5) Dopo la messa in funzione, con le tre viti di regolazione (A), (B) e (C) (b) sul portalampada impostare la massima luminosità e un'illuminazione uniforme del raggio di luce.

- Le lampadine indicate qui contengono piccole quantità di sostanze nocive all'ambiente (p. es. mercurio), e perciò in Europa devono essere trattate come rifiuti tossici. In altri paesi si devono rispettare le norme nazionali.

- Al massimo dopo 1,25 volte la durata media della lampadina occorre sostituirla perché con l'uso aumenta il rischio di scoppio in seguito alle modifiche strutturali del vetro di quarzo.

L'apparecchio è equipaggiato con un contatore che può essere usato per determinare le ore di funzionamento della lampadina. Segnalare l'indicazione del contatore quando si sostituisce la lampadina - vedi cap. 6.4, punto del menù [Fhr 5] "Contatore".

- Se la lampadina scoppia durante l'uso conviene abbandonare per precauzione le dirette vicinanza della lampadina per escludere completamente i rischi alla salute per i vapori di mercurio che si libereranno; provvedere ad una buona aerazione dell'ambiente.

5 Montage

ATTENTION

Pour éviter toute accumulation de chaleur dans l'appareil, le lieu de montage doit être choisi de telle sorte que pendant le fonctionnement, la circulation d'air est suffisante.

- L'appareil doit être placé à une distance minimale de 50 cm des surfaces voisines.
- Les ouïes de ventilation sur le boîtier ne doivent en aucun cas être obturées (p. ex. par des rideaux).
- Veuillez impérativement à laisser une distance suffisante avec des matériaux facilement inflammables ou sensibles à la chaleur.

Le WASH-250 peut être monté sur une surface fixe et plane. Si besoin, la plaque de montage (5) peut être dévissée. L'appareil peut également être monté sur une traverse, la tête en bas via la plaque de montage. Pour la fixation, des clips stables de montage sont nécessaires. Vissez solidement les clips sur les longs trous de la plaque de montage et fixez-les ensemble avec l'appareil sur la traverse. La plaque de montage doit être suffisamment stable et pouvoir supporter une charge de 30 kg au moins par appareil.

AVERTISSEMENT



Si l'appareil doit être installé comme charge suspendue au-dessus de personnes, il doit être en plus solidement fixé (p. ex. par une corde de sécurité). Vissez l'œillet livré dans la prise filetée au centre de la base de l'appareil et attachez à l'œillet la corde de sécurité. Fixez l'autre extrémité de la corde de telle sorte que la distance de chute maximale de l'appareil soit de 20 cm au plus.

5 Montaggio

ATTENZIONE

Per evitare un accumulo di calore nell'unità stessa, il punto di montaggio deve essere scelto in modo da garantire una circolazione d'aria sufficiente durante il funzionamento.

- Lo strumento deve essere ad una distanza minima di 50 cm dalle superfici vicine.
- Le aperture di aerazione del contenitore non devono essere coperte in nessun caso (p. es. da tende).
- Considerare anche una distanza di sicurezza da materiale facilmente infiammabili o sensibili al calore.

La WASH-250 può essere collocata su un piano solido. Se necessario, svitare la piastra di montaggio (5). Ma con l'aiuto della piastra di montaggio, l'apparecchio può essere montato anche a testa in giù, su una traversa. Per il fissaggio occorrono delle fascette robuste di montaggio. Avvitare le fascette alle asole della piastra di montaggio e, insieme all'apparecchio, alla traversa. Il punto di montaggio deve avere una stabilità sufficiente e supportare un peso di 30 kg min. per apparecchio.

AVVERTIMENTO



Se l'apparecchio viene installato sospeso, sopra delle persone, deve essere assicurato in modo particolare (p. es. con una fune di sicurezza). Avvitare l'occhiello di sicurezza in dotazione nella presa filettata nel centro del lato inferiore dell'apparecchio e collegare l'occhiello con la fune di sicurezza. Fissare l'altra parte della fune in modo tale che la caduta dell'apparecchio non possa superare i 20 cm.

6 Utilisation

Reliez le cordon secteur à la prise secteur (7) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~ / 50 Hz. Avec l'interrupteur secteur (8), allumez l'appareil. La tête et tous les moteurs de commande se mettent dans une position initiale définie. Pendant ce temps, l'affichage (9), indique **[7 8 9]**. L'appareil est ensuite prêt à fonctionner. Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur secteur.

Conseil : comme source de lumière, on utilise une lampe à décharge. Si l'appareil est éteint ou si l'alimentation est interrompue, même brièvement, la lampe ne se rallume pas tout de suite. Elle doit refroidir quelques instants pour pouvoir s'allumer à nouveau.

6.1 Commande via la musique

1) Pour commander la WASH-250 via le microphone intégré (18), ne reliez pas l'entrée DMX IN (15). Si aucun signal de commande DMX n'est présent à cette entrée, la LED MASTER (13) jaune brille et l'affichage (9) indique le mode de fonctionnement **[5 h 1]** (Show 1), **[5 h 2]** (Show 2), **[5 h 3]** (Show 3) ou **[5 h 4]** (Show 4).

Important ! Si la fonction Blackout est activée, la tête reste dans sa position initiale et le faisceau lumineux est éteint. Pour **désactiver la fonction Blackout** via le menu :

- a) Enfoncez 5 fois la touche MENU (10) jusqu'à ce que sur l'affichage **[6 L 7 d]** (blackout mode) s'affiche.
 - b) Enfoncez la touche ENTER (12). L'affichage clignote et indique **[4 b a]** (blackout activé).
 - c) Avec la touche DOWN ou UP (11), commutez sur **[n b a]** (no blackout).
 - d) Pour mémoriser, enfoncez la touche ENTER. L'affichage indique pendant quelques secondes **[6 L 7 d]**. Ensuite le mode de fonctionnement s'affiche. Si la touche ENTER n'est pas activée en l'espace de 8 secondes, l'appareil revient au réglage précédent.
- 2) Le mode de fonctionnement *Show 1* est prévu pour le positionnement de l'appareil sur le sol.

L'angle de rotation vertical (Tilt) est de 210° maximum.

Pour le mode de fonctionnement *Show 2*, prévu pour un montage au plafond, l'angle de rotation vertical est de 90° max.

Le mode de fonctionnement *Show 3* est prévu pour le positionnement de l'appareil sur une scène vers le public. L'angle de rotation horizontal (Pan) est de 160° max. et l'angle vertical de 90° max. (60° au-dessus de l'horizon et 30° sous l'horizon).

Avec le mode de fonctionnement *Show 4*, également prévu pour un montage au plafond, l'angle de rotation horizontale est de 160° max. et l'angle vertical 90° max. (75° vers l'avant et 15° vers l'arrière).

- a) Pour commuter entre Show 1 à 4, enfoncez trois fois la touche MENU (10) jusqu'à ce que **[5 h 1]** (show mode) s'affiche.
 - b) Enfoncez la touche ENTER (12). L'affichage clignote.
 - c) Avec la touche DOWN ou UP (11), commutez entre **[5 h 1]**, **[5 h 2]**, **[5 h 3]** et **[5 h 4]**.
 - d) Pour mémoriser, enfoncez la touche ENTER. L'affichage indique pendant quelques secondes **[5 h 1]**. Ensuite, le mode de fonctionnement sélectionné est à nouveau visible et le déroulement du programme commence. Si la touche ENTER n'est pas activée en l'espace de 8 secondes, l'appareil revient au réglage précédent.
- 3) Réglez le réglage SENSITIVITY (17) de la sensibilité du micro de telle sorte que la dynamique de la musique soit restituée de manière optimale par les mouvements du faisceau lumineux et par le changement des couleurs. La sensibilité la plus grande est réglée lorsque le potentiomètre est entièrement à droite.
- La LED verte SOUND (13) brille brièvement lorsqu'une modification de couleur ou de mouvement s'effectue via un signal de musique.

Conseil : lorsque le volume sur l'installation audio est modifié, il faut adapter en conséquence la sensibilité du micro via le réglage.

6 Funzionamento

Collegare il cavo rete in dotazione con la presa (7) ed inserire la spina in una presa di rete (230 V~ / 50 Hz). Accendere l'apparecchio con l'interruttore (8). La testa orientabile e tutti i motori di comando si mettono in una precisa posizione di partenza. Intanto, il display (9) segnala **[7 8 9]**. Dopodiché la WASH-250 è pronta. Dopo l'uso spegnerla con l'interruttore.

N.B.: Come fonte di luce viene usata una lampada a scarica elettrica. Se l'apparecchio viene spento o se la corrente viene interrotta solo brevemente, la lampada non si riaccende subito. Deve prima raffreddarsi per potersi accendere di nuovo.

6.1 Comando tramite la musica

1) Per comandare la WASH-250 tramite il microfono integrato (18) non si deve collegare l'ingresso DMX IN (15). Se a quell'ingresso non è presente nessun segnale di comando DMX, il LED giallo MASTER (13) è acceso e il display (9) segnala il modo di funzionamento: **[5 h 1]** (Show 1), **[5 h 2]** (Show 2), **[5 h 3]** (Show 3) o **[5 h 4]** (Show 4).

Importante! Se è attivata la funzione blackout, la testa orientabile rimane nella sua posizione di partenza e il raggio di luce viene mascherato. Per **disattivare la funzione blackout** tramite il menù:

- a) Premere il tasto MENU (10) cinque volte in modo che sul display appaia **[6 L 7 d]** (blackout mode).
- b) Premere il tasto ENTER (12). Il display lampeggia e indica **[4 b a]** (blackout attivato).
- c) Con il tasto DOWN o UP (11) passare a **[n b a]** (no blackout).
- d) Per memorizzare la scelta premere il tasto ENTER. Il display indica per alcuni secondi **[6 L 7 d]**. Successivamente appare di nuovo il modo di funzionamento. Se il tasto ENTER non viene premuto entro 8 secondi, l'apparecchio ritorna all'impostazione precedente.

2) Il modo di funzionamento *Show 1* è previsto per l'apparecchio collocato sul pavimento. L'angolo di rotazione verticale (tilt) è di 210° max.

Nel modo di funzionamento *Show 2*, previsto per il montaggio al soffitto, l'angolo di rotazione verticale è di 90° max.

Il modo di funzionamento *Show 3* è previsto per la collocazione dell'apparecchio su un palcoscenico e diretto verso il pubblico. L'angolo di rotazione orizzontale (pan) è di 160° max. e quello verticale di 90° max. (60° sopra l'orizzonte e 30° sotto l'orizzonte).

Nel modo di funzionamento *Show 4*, previsto nuovamente per il montaggio al soffitto, l'angolo di rotazione orizzontale è di 160° max. e quello verticale di 90° max. (75° in avanti e 15° all'indietro).

- a) Per cambiare fra le modalità Show 1 a Show 4 premere il tasto MENU (10) tre volte in modo che sul display appaia **[5 h 1]** (show mode).
 - b) Premere il tasto ENTER (12). Il display lampeggia.
 - c) Con il tasto DOWN o UP (11) cambiare fra **[5 h 1]**, **[5 h 2]**, **[5 h 3]** e **[5 h 4]**.
 - d) Per memorizzare la scelta premere il tasto ENTER. Il display indica per alcuni secondi **[5 h 1]**. Successivamente appare di nuovo il modo di funzionamento selezionato e il programma comincia a svolgersi. Se il tasto ENTER non viene premuto entro 8 secondi, l'apparecchio ritorna all'impostazione precedente.
- 3) Impostare il regolatore SENSITIVITY (17) per la sensibilità del microfono in modo tale che il ritmo della musica venga riprodotto in modo ottimale dai movimenti dei raggi di luce nonché dal cambio dei colori. La maggiore sensibilità si ha con il regolatore girato completamente a destra.
- Quando cambia il colore o il movimento in seguito ad un segnale musicale, il LED verde SOUND (13) si accende brevemente.
- N.B.:** Se si modifica il volume dell'impianto di musica occorre adattare anche la sensibilità del microfono con l'aiuto del relativo regolatore

6.1.1 Activation combinée de plusieurs WASH-250 (fonctionnement Master/Slave)

Il est possible de faire fonctionner ensemble plusieurs appareils pour commander d'autres appareils auxiliaires (Slaves) sur le même rythme, via le micro de l'appareil principal (Master).

- Reliez le branchement DMX OUT (14) de l'appareil principal via un cordon XLR 3 pôles (par exemple MEC-... ou MECN-... de la gamme "img Stage Line") au branchement DMX IN (15) du premier appareil auxiliaire.
- Reliez le branchement DMX OUT du premier appareil auxiliaire au branchement DMX IN du deuxième appareil auxiliaire et ainsi de suite.
- Dès que les signaux de commande de l'appareil principal sont présents sur les appareils auxiliaires, la LED rouge SLAVE (13) sur eux brille en continu. Les mouvements du faisceau des appareils auxiliaires peuvent être synchronisés avec l'appareil principal ou être exactement à l'opposé (p. ex. si un seul appareil auxiliaire est utilisé).
 - Pour commuter entre mouvement synchrone et opposé, enfoncez quatre fois la touche MENU (10) sur l'appareil auxiliaire jusqu'à ce que sur l'affichage  (mode slave) soit visible.
 - Enfoncez la touche ENTER (12). L'affichage clignote.
 - Avec la touche DOWN ou UP (11), commuterez entre  pour des mouvements synchrones et  pour des mouvements opposés.
 - Pour mémoriser, enfoncez la touche ENTER. L'affichage indique pendant quelques secondes . Ensuite, le mode de fonctionnement sélectionné est à nouveau visible et le déroulement du programme commence. Si la touche ENTER n'est pas activée en l'espace de 8 secondes, l'appareil revient au réglage précédent.

6.2 Télécommande LC-3

Diverses fonctions peuvent être gérées via la télécommande LC-3 disponible en option.

- Reliez la télécommande à la prise REMOTE CONTROL (16).
- L'entrée DMX IN (15) ne doit pas être connectée ; la LED jaune MASTER (13) doit briller.
- Via la sortie DMX (14), d'autres WASH-250 peuvent être reliées pour les gérer avec le contrôleur de l'appareil principal en mode Master/Slave (voir chapitre 6.1.1).
- Avec la touche STAND BY (19), la fonction **Blackout** peut être activée ou éteinte. Si la fonction est activée, la LED à côté de la touche brille. La tête se met dans la position initiale et le diaphragme est fermé.
- Avec la touche MODE (21), sélectionnez un des quatre modes de fonctionnement, la LED à côté de la touche indique le mode retenu :

Mode Sound 1 (la LED ne brille pas)

Le mouvement du faisceau lumineux et le changement des couleurs s'effectuent en fonction de la musique. En maintenant la touche FUNCTION (20) enfoncée, on peut activer un des trois effets stroboscopiques en fonction du son :

- "Colour sync. Strobe" : l'effet stroboscopique se fait de manière synchrone sur l'appareil master et les appareils auxiliaires dans la même couleur.
- "Sync. Strobe" : l'effet stroboscopique se fait de manière synchrone sur l'appareil master et les appareils auxiliaires.
- "Two-light strobe" : l'effet stroboscopique se fait sur les appareils auxiliaires à l'opposé de l'appareil master.

Une fois la touche relâchée, l'effet stroboscopique respectif est désactivé. En maintenant la touche enfoncée à nouveau, l'effet stroboscopique suivant est activé.

Mode Sound 2 (la LED clignote lentement)

Le mouvement du faisceau lumineux et le changement des couleurs s'effectuent en

fonction de la musique. En appuyant sur la touche FUNCTION (20), on peut commuter entre les quatre modes de fonctionnements de Show 1 à Show 4 (voir chap. 6.1, point 2).

Mode Slow/Sound 3 (la LED brille)

Seul le mouvement du faisceau lumineux se fait en fonction de la musique mais plus lentement qu'avec les modes Sound 1 et Sound 2 ; le changement des couleurs s'effectue via la touche FUNCTION (20) : à chaque pression sur la touche (maintenez la touche enfoncée 1 seconde environ), on passe à la couleur suivante.

Mode Position/Latch (la LED clignote vite)

Avec ce mode, on peut déterminer avec la touche FUNCTION (20), la position de la tête et la valeur du dimmer. Maintenez tout d'abord la touche enfoncée jusqu'à ce que la position horizontale souhaitée de la tête soit atteinte. Ensuite, maintenez une nouvelle fois la touche enfoncée jusqu'à ce que la position verticale souhaitée de la tête soit réglée. En maintenant la touche enfoncée une troisième fois, la valeur souhaitée du dimmer est réglée. Les positions et les valeurs du dimmer sont déterminées en premier pour le Master, ensuite les réglages s'effectuent pour les appareils auxiliaires.

6.3 Utilisation via un contrôleur

Pour une utilisation via un contrôleur avec protocole DMX512 (p. ex. DMX-1440 ou DMX-120 de "img Stage Line"), le WASH-250 est équipé de 16 canaux DMX. Si le contrôleur ne dispose pas d'assez de canaux, il peut être commuté en mode 8 canaux mode dans lequel les fonctions de plusieurs canaux sont regroupées (voir point menu "mode DMX 16/8 canaux",  chapitre 6.4). Vous trouverez les fonctions et les valeurs DMX précises dans les tableaux (schémas 4 et 5).

- Reliez l'entrée DMX (15) à la sortie DMX du contrôleur.

Pour le branchement, il est recommandé d'utiliser des câbles spécifiques pour des flots importants de données. L'emploi de câbles micro

6.1.1 Combinazione di più WASH-250 (Funzionamento Master/Slave)

Si possono collegare più apparecchi per comandare, per mezzo del microfono dell'apparecchio principale (Master), tutte le unità secondarie (Slave) nello stesso ritmo.

- Collegare l'uscita DMX OUT (14) dell'unità principale con l'ingresso DMX IN (15) del primo apparecchio secondario servendosi di un cavo XLR a 3 poli (per esempio della serie MEC-... o MECN-... del programma "img Stage Line").
- Collegare l'uscita DMX OUT del primo apparecchio secondario con l'ingresso DMX IN del secondo apparecchio secondario ecc.
- Non appena agli apparecchi secondari sono presenti i segnali di comando dell'unità principale, i loro LED rossi SLAVE (13) rimangono accesi. I movimenti degli apparecchi secondari possono essere in sincronia con l'unità principale oppure possono essere il contrario (p. es. se si usa una sola unità secondaria).
 - Per passare fra movimento sincronizzato e movimento opposto premere quattro volte il tasto MENU (10) sull'apparecchio secondario in modo che il display indichi  (slave mode).
 - Premere il tasto ENTER (12). Il display lampeggia.
 - Con il tasto DOWN o UP (11) cambiare fra  per movimenti sincronizzati e  per movimenti opposti.
 - Per memorizzare la scelta premere il tasto ENTER. Il display indica per alcuni secondi . Successivamente appare di nuovo il modo di funzionamento selezionato e il programma comincia a svolgersi. Se il tasto ENTER non viene premuto entro 8 secondi, l'apparecchio ritorna all'impostazione precedente.

6.2 Mini-Controller LC-3

Con il mini-controller opzionale LC-3 si possono comandare diverse funzioni.

- Collegare il controller con la presa REMOTE CONTROL (16).
- L'ingresso DMX (15) non deve essere collegato; il LED giallo MASTER (13) deve essere acceso.
- All'uscita DMX (14) si possono collegare altre WASH-250 per comandarle con il controller dell'apparecchio principale nel funzionamento Master/Slave (vedi cap. 6.1.1).
- Con il tasto STAND BY (19) si può attivare e disattivare la funzione **Blackout**. Se la funzione è attivata, il LED vicino al tasto è acceso. La testa orientabile ritorna nella posizione di partenza e il diaframma viene chiuso.
- Con il tasto MODE (21) selezionare una delle quattro modalità di funzionamento; il LED vicino al tasto indica la modalità selezionata:

Modalità Sound 1 (il LED non è acceso)

Il movimento del raggio di luce e il cambio dei colori avvengono comandati dalla musica. Tenendo premuto il tasto FUNCTION (20), si può attivare uno dei tre effetti stroboscopici dipendenti dal sound:

- "Colour sync. strobe": l'effetto stroboscopico è in sincronia e con il medesimo colore sia sull'apparecchio master che sugli apparecchi secondari.
- "Sync. strobe": l'effetto stroboscopico è in sincronia sull'apparecchio master e sugli apparecchi secondari.
- "Two-light strobe": sugli apparecchi secondari, l'effetto stroboscopico è opposto a quello dell'apparecchio master.

Lasciando il tasto, il relativo effetto stroboscopico è di nuovo disattivato. Tenendo premuto il tasto per un'altra volta, si attiva l'effetto stroboscopico successivo.

Modalità Sound 2 (il LED lampeggia lentamente)

Il movimento del raggio di luce nonché il cambio dei colori avvengono seguendo la musica.

Tenendo premuto il tasto FUNCTION (20) si può passare fra le quattro modalità di funzionamento Show 1 a Show 4 (vedi capitolo 6.1, punto 2).

Modalità Slow/Sound 3 (il LED è acceso)

Solo il movimento del raggio di luce viene comandato dalla musica, ma più lentamente rispetto alle modalità Sound 1 e Sound 2; il cambio colore avviene per mezzo del tasto FUNCTION (20): con ogni pressione del tasto (tenerlo premuto per 1 secondo ca.) si passa al colore successivo.

Modalità Position/Latch (il LED lampeggia velocemente)

In questa modalità, con il tasto FUNCTION (20) si possono fissare la posizione della testa orientabile e il valore di dimming. Dapprima tener premuto il tasto fino al raggiungimento della posizione orizzontale desiderata della testa. Quindi tener premuto nuovamente il tasto fino all'impostazione della posizione verticale della testa. Tenendo premuto il tasto per la terza volta si imposta il valore desiderato di dimming. Le posizioni e i valori di dimming saranno fissati dapprima per il master. Quindi seguono le impostazioni per gli apparecchi slave.

6.3 Funzionamento tramite unità di comando luce

Per il funzionamento tramite un'unità di comando luce con protocollo DMX512 (p. es. DMX-1440 o DMX-120 di "img Stage Line"), la WASH-250 è equipaggiata con 16 canali DMX. Se sull'unità di comando non è disponibile un numero sufficiente di canali è possibile attivare la modalità a 8 canali dove sono raggruppate le funzioni di più canali (vedi punto del menù "Modalità a 16/8 canali DMX"  nel cap. 6.4). Le funzioni e i valori DMX esatti possono essere prelevati dalle tabelle (figg. 4 e 5).

- Collegare l'ingresso DMX (15) con l'uscita DMX dell'unità di comando luce.

Per il collegamento si dovrebbero usare cavi per un alto flusso di dati. L'impiego di normali

usuels ne peut être recommandé que pour des longueurs de câble de 100 m maximum. Les meilleurs résultats de transmission sont obtenus avec un câble micro blindé de section 2 x 0,25 mm² ou avec un câble spécifique pour la transmission de données. Pour des longueurs de liaison à partir de 150 m, il est recommandé de brancher un amplificateur DMX de signal (p. ex. SR-103DMX de "img Stage Line").

- 2) Reliez la sortie DMX (14) à l'entrée DMX de l'appareil suivant. Reliez sa sortie à l'entrée du prochain appareil et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les jeux de lumière soient reliés dans une chaîne.

La prise de sortie DMX possède un verrouillage. Pour retirer la fiche, enfoncez le levier PUSH.

- 3) Terminez la sortie DMX du dernier jeu de lumière de la chaîne avec une résistance 120 Ω (> 0,3 W) : soudez aux pins 2 et 3 d'une fiche XLR la résistance et branchez la fiche dans la sortie DMX ou utilisez un bouchon terminal correspondant (par exemple DLT-123 de "img Stage Line").

- 4) Pour pouvoir utiliser la WASH-250 depuis un contrôleur, l'adresse de démarrage DMX pour le canal DMX 1 doit être réglée. Si par exemple sur le contrôleur, l'adresse 17 est prévue pour la gestion de la rotation de la tête, réglez sur la WASH-250 l'adresse de démarrage 17.

- a) Enfoncez une fois la touche MENU (10) jusqu'à ce que **[Rddr]** (adresse) s'affiche.
- b) Enfoncez la touche ENTER (12). L'affichage clignote.
- c) Avec la touche DOWN ou UP (10), réglez l'adresse de démarrage correspondante (1–497).
- d) Pour mémoriser, enfoncez la touche ENTER. L'affichage indique pendant quelques secondes **[Rddr]**. Ensuite, l'adresse de démarrage sélectionnée apparaît à nouveau. Si la touche ENTER n'est pas activée en l'espace de 8 secondes, l'appareil revient à l'adresse précédente.

Après le réglage de l'adresse de démarrage pour le canal 1, les autres canaux de la WASH-250

Canal 1 Rotation de la tête (Pan)	Canal 2 Inclinaison de la tête (Tilt)	Canal 3 Vitesse pour Pan/ Tilt	Canal 4 Dimmer (mécan.)	Canal 5 Shutter	Canal 6 Roue de couleurs avec 9 couleurs + blanc, effet Rainbow	Canal 7 aucune fonction	Canal 8 Canal de mixage pour roues de couleurs CMJ, effet Rainbow, Reset
255 540° ↑ ↓ 000 0°	255 270° ↑ ↓ 000 0°	255 lent ↑ ↓ 000 rapide	255 0% (sombre) ↑ ↓ 000 100% (clair)	132–255 diaphragme ouvert ↑ 131 rapide ↑ effet stroboscopique 1–10 éclaircs par seconde ↓ 016 lent ↑ 008–015 diaphragme ouvert ↓ 000–007 Blackout	255 rapide Rainbow 128 lent ↑ 110–127 violet ↑ 092–109 bleu clair ↑ 074–091 vert ↑ 055–073 orange ↑ 037–054 jaune ↑ 019–036 rouge ↑ 000–018 blanc		255 Reset 249–255 Rainbow 241–248 couleur 31 234–240 couleur 30 226–233 couleur 29 219–225 couleur 28 211–218 couleur 27 204–210 couleur 26 196–203 couleur 25 189–195 couleur 24 181–188 couleur 23 174–180 couleur 22 166–173 couleur 21 159–165 couleur 20 151–158 couleur 19 144–150 couleur 18 136–143 couleur 17 128–135 couleur 16 121–127 couleur 15 113–120 couleur 14 106–112 couleur 13 098–105 couleur 12 091–097 couleur 11 083–090 couleur 10 076–082 couleur 9 068–075 couleur 8 061–067 couleur 7 053–060 couleur 6 046–052 couleur 5 038–045 couleur 4 031–037 couleur 3 023–030 couleur 2 016–022 couleur 1 000–015 blanc
Canal 9 Roue de couleurs Cyan (C)	Canal 10 Roue de couleurs Magenta (M)	Canal 11 Roue de couleurs Jaune (J)	Canal 12 Vitesse de rotation des roues de couleur CMJ	Canal 13 Roue d'effet	Canal 14 Appel des Shows 1–4 préprogrammés	Canal 15* Appel des mixages de couleurs préprogrammés	Canal 16 Reset (réglér tout d'abord canal 8 sur 255)
255 100% ↑ ↓ 000 0%	255 100% ↑ ↓ 000 0%	255 100% ↑ ↓ 000 0%	255 rotation lente ↑ ↓ 000 rotation rapide	240–255 filtre Gel ↑ 033–239 rotation du fente de diaphragme de 0° à 135° env. ↑ 016–032 fente de diaphragme horizontal ↑ 000–015 diaphragme ouvert	228–255 Show 4 géré par la musique 200–227 Show 3 géré par la musique 172–199 Show 2 géré par la musique 144–171 Show 1 géré par la musique 116–143 Show 4 automatique 088–115 Show 3 automatique 060–087 Show 2 automatique 032–059 Show 1 automatique 000–031 gestion DMX aucun Show	255 lent ↑ mixage couleurs CMJ + roue de couleurs ↓ 128 rapide ↑ 127 lent ↑ mixage couleurs CMJ ↓ 000 rapide	255 Reset

*uniquement en liaison avec un Show 1–4 préprogrammé (canal 14)

④ Fonctionnement DMX 16 canaux

cavi per microfoni è consigliabile solo per una lunghezza complessiva dei cavi fino a 100 m. I migliori risultati di trasmissione si ottengono con cavi schermati per microfoni di 2 x 0,25 mm² oppure con un cavo speciale per la trasmissione dati. Nel caso di lunghezze oltre i 150 m è consigliabile l'inserimento di un amplificatore (p. es. SR-103DMX di "img Stage Line").

- 2) Collegare l'uscita DMX (14) con l'ingresso DMX della successiva unità per effetti luce, l'uscita di quest'ultima con l'ingresso dell'unità successiva e via dicendo finché tutte le unità sono collegate formando una catena.

La presa d'uscita DMX è equipaggiata con un dispositivo di blocco. Per sfilare il connettore premere la levetta PUSH.

- 3) Terminare con una resistenza di 120 Ω (> 0,3 W) l'uscita DMX dell'ultima unità per effetti luce della catena: saldare la resistenza ai pin 2 e 3 di un connettore XLR e inserire il connettore nell'uscita DMX oppure usare un adattatore adeguato (p. es. DLT-123 di "img Stage Line").

- 4) Per potere comandare la WASH-250 da un'unità di comando luce, occorre impostare l'indirizzo di start DMX per il primo canale DMX. Se, per esempio, per comandare la rotazione della testa orientabile, sull'unità di comando è previsto l'indirizzo 17, bisogna impostare sulla WASH-250 l'indirizzo di start 17.

- a) Premere una volta il tasto MENU (10) in modo da leggere sul display **[Rddr]** (address).
- b) Premere il tasto ENTER (12). Il display lampeggia.
- c) Impostare l'indirizzo (1–497) con l'aiuto del tasto DOWN o UP (11).
- d) Per memorizzare la scelta premere il tasto ENTER. Il display indica per alcuni secondi **[Rddr]**. Successivamente appare di nuovo l'indirizzo di start selezionato. Se il tasto ENTER non viene premuto entro 8 secondi, l'apparecchio ritorna all'indirizzo precedente.

Canale 1 Rotazione della testa orientabile (Pan)	Canale 2 Inclinazione della testa orientabile (Tilt)	Canale 3 Velocità per Pan/Tilt	Canale 4 Dimmer (mecc.)	Canale 5 Shutter	Canale 6 Ruota colori con 9 colori + bianco, effetto arcobaleno	Canale 7 Nessuna funzione	Canale 8 Canale di miscelazione per ruote colori CMG, effetto arcobaleno, reset
255 540° ↑ ↓ 000 0°	255 270° ↑ ↓ 000 0°	255 lento ↑ ↓ 000 veloce	255 0% (scuro) ↑ ↓ 000 100% (claro)	132–255 diaphragma aperto ↑ 131 veloce ↑ effetto stroboscopico 1–10 lampeggi al sec. ↓ 016 lento ↑ 008–015 diaphragma aperto ↓ 000–007 blackout	255 veloce effetto arcobaleno 128 lento ↑ 110–127 viola ↑ 092–109 azzurro ↑ 074–091 verde ↑ 055–073 arancione ↑ 037–054 giallo ↑ 019–036 rosso ↑ 000–018 bianco		255 reset 249–255 effetto arcob. 241–248 colore 31 234–240 colore 30 226–233 colore 29 219–225 colore 28 211–218 colore 27 204–210 colore 26 196–203 colore 25 189–195 colore 24 181–188 colore 23 174–180 colore 22 166–173 colore 21 159–165 colore 20 151–158 colore 19 144–150 colore 18 136–143 colore 17 128–135 colore 16 121–127 colore 15 113–120 colore 14 106–112 colore 13 098–105 colore 12 091–097 colore 11 083–090 colore 10 076–082 colore 9 068–075 colore 8 061–067 colore 7 053–060 colore 6 046–052 colore 5 038–045 colore 4 031–037 colore 3 023–030 colore 2 016–022 colore 1 000–015 bianco
Canale 9 Ruota colore ciano (C)	Canale 10 Ruota colore magenta (M)	Canale 11 Ruota colore giallo (G)	Canale 12 Velocità di rotazione delle ruote colori CMG	Canale 13 Ruota effetti	Canale 14 Chiamare gli show 1–4 preprogrammati	Canale 15* Chiamare i colori miscelati preprogrammati	Canale 16 Reset (dappima mettere canale 8 su 255)
255 100% ↑ ↓ 000 0%	255 100% ↑ ↓ 000 0%	255 100% ↑ ↓ 000 0%	255 rotazione lenta ↑ ↓ 000 rotazione veloce	240–255 filtro gelo ↑ 033–239 rotazione del diaphragma a fessura da 0° a 135° ca. ↑ 016–032 diaphragma a fessura orizzontale ↑ 000–015 diaphragma aperto	228–255 show 4 comm. di musica 200–227 show 3 comm. di musica 172–199 show 2 comm. di musica 144–171 show 1 comm. di musica 116–143 show 4 automatico 088–115 show 3 automatico 060–087 show 2 automatico 032–059 show 1 automatico 000–031 comando DMX, nessuno show	255 lento ↑ mixer colori CMG + ruota colori ↓ 128 veloce ↑ 127 lento ↑ mixer colori CMG ↓ 000 veloce	255 reset

*solo in combinazione con uno show 1–4 preprogrammato (canale 14)

④ Funzionamento a 16 canali DMX

Canal 1 Rotation de la tête (Pan)	Canal 2 Inclinaison de la tête (Tilt)	Canal 3 Shutter	Canal 4 Roue d'effet
255 540° ↑ 000 0° ↓	255 270° ↑ 000 0° ↓	132-255 diaphragme ouvert ↑ 131 rapide ↑ effet stroboscopique 1-10 éclaircs par seconde ↓ 016 lent 008-015 diaphragme ouvert 000-007 Blackout	240-255 filtre Gel 033-239 rotation du fente de diaphragme de 0° à 135° environ 016-032 fente de diaphragme horizontal 000-015 diaphragme ouvert
Canal 5 Roue de couleurs avec 9 couleurs + blanc, effet Rainbow	Canal 6 Canal de mixage pour roues de couleurs CMJ*, effet Rainbow, Reset	Canal 7 Dimmer (mécan.)	Canal 8 Vitesse de rotation des roues de couleur CMJ*
255 rapide Rainbow 128 lent 110-127 violet 092-109 bleu clair 074-091 vert 055-073 orange 037-054 jaune 019-036 rouge 000-018 blanc	255 Reset 249-255 Rainbow 241-248 couleur 31 234-240 couleur 30 226-233 couleur 29 219-225 couleur 28 211-218 couleur 27 204-210 couleur 26 196-203 couleur 25 189-195 couleur 24 181-188 couleur 23 174-180 couleur 22 166-173 couleur 21 159-165 couleur 20 151-158 couleur 19 144-150 couleur 18 136-143 couleur 17 128-135 couleur 16 121-127 couleur 15 113-120 couleur 14 106-112 couleur 13 098-105 couleur 12 091-097 couleur 11 083-090 couleur 10 076-082 couleur 9 068-075 couleur 8 061-067 couleur 7 053-060 couleur 6 046-052 couleur 5 038-045 couleur 4 031-037 couleur 3 023-030 couleur 2 016-022 couleur 1 000-015 blanc	255 0% (sombre) ↑ 000 100% (clair) ↓	255 rotation lente ↑ 000 rotation rapide ↓

⑤ Fonctionnement DMX 8 canaux *cyan, magenta, jaune

sont attribués aux adresses suivantes. Exemple pour le fonctionnement 16 canaux :

Adresse de démarrage 17 = canal pour la rotation de la tête (Pan)
Adresse 18 = canal pour l'inclinaison de la tête (Tilt)
Adresse 19 = canal pour la vitesse
Adresse 20 = canal pour le dimmer
...
Adresse 31 = canal pour appeler les mixages de couleur préprogrammés
Adresse 32 = réinitialisation (reset)

5) Après le réglage de l'adresse de démarrage, la WASH-250 peut être utilisée via le contrôleur relié. L'adresse de démarrage réglée est toujours indiquée sur l'affichage, dès que les signaux de commande sont reçus du contrôleur DMX ; en plus la LED rouge DMX (13) brille.

6.4 Modification des paramètres de fonctionnement

En appelant le menu, les paramètres suivants peuvent être modifiés. La série présentée ici correspond à la série des points du menu.

- 1) Enfoncez la touche MENU (10) autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'affichage correspondant soit visible.
- 2) Pour les neuf premiers points de menu (**Addr** à **LED**), confirmez la sélection avec la touche ENTER (12). Ensuite, avec la touche DOWN ou UP (11), effectuez le réglage et mémorisez-le avec la touche ENTER en l'espace de 8 secondes.
Pour le point 10 du menu (**EdSP**), le réglage est immédiatement modifié avec la touche ENTER et pour les quatre derniers points (**FAdJ** à **SPPE**), la fonction sélectionnée est activée.
- 3) Pour aller au point suivant du menu, enfoncez la touche MENU.

4) Si dans un point du menu sélectionné, aucune autre touche n'est enfoncée en l'espace de 8 secondes, le menu s'efface.

Addr

Réglage de l'adresse de démarrage (chapitre 6.3)

1

...

5 12

Chnd

Modus DMX 16/8 canaux

16 Ch

8 Ch

16 canaux DMX
8 canaux DMX

Shnd

Mode show (chapitre 6.1)

Sh 1

Sh 2

Sh 3

Sh 4

Show 1
Show 2
Show 3
Show 4

SLnd

Mode Slave (chapitre 6.1.1)

SL 1

SL 2

synchrone avec le master
opposé au master

BLnd

Mode blackout (chapitre 6.1)

Y bo

n bo

Blackout activé (yes blackout)
Si aucun signal de commande DMX n'est présent à la prise DMX IN (15), la tête va à la position initiale et le diaphragme est fermé.
Blackout désactivé (no blackout)
Une gestion par la musique uniquement par le micro (18) est possible.

Canale 1 Rotazione della testa orientabile (Pan)	Canale 2 Inclinazione della testa orientabile (Tilt)	Canale 3 Shutter	Canale 4 Ruota effetti
255 540° ↑ 000 0° ↓	255 270° ↑ 000 0° ↓	132-255 diaframma aperto ↑ 131 veloce ↑ effetto stroboscopico 1-10 lampeggi al sec. ↓ 016 lente 008-015 diaframma aperto 000-007 blackout	240-255 filtro gelo 033-239 rotazione del diaframma a fessura da 0° a 135° ca. 016-032 diaframma a fessura orizzontale 000-015 diaframma aperto
Canale 5 Ruota colori con 9 colori + bianco, effetto arcobaleno	Canale 6 Canale di miscelazione per ruote colori CMG*, effetto arcobaleno, reset	Canale 7 Dimmer (mecc.)	Canale 8 Velocità di rotazione delle ruote colori CMG*
255 veloce effetto arcobaleno 128 lento 110-127 violet 092-109 azzurro 074-091 verde 055-073 arancione 037-054 giallo 019-036 rosso 000-018 bianco	255 reset 249-255 effetto arcob. 241-248 colore 31 234-240 colore 30 226-233 colore 29 219-225 colore 28 211-218 colore 27 204-210 colore 26 196-303 colore 25 189-195 colore 24 181-188 colore 23 174-180 colore 22 166-173 colore 21 159-165 colore 20 151-158 colore 19 144-150 colore 18 136-143 colore 17 128-135 colore 16 121-127 colore 15 113-120 colore 14 106-112 colore 13 098-105 colore 12 091-097 colore 11 083-090 colore 10 076-083 colore 9 068-075 colore 8 061-067 colore 7 053-060 colore 6 046-052 colore 5 038-045 colore 4 031-037 colore 3 023-030 colore 2 016-022 colore 1 000-015 bianco	255 0% (scuro) ↑ 000 100% (chiaro) ↓	255 rotazione lenta ↑ 000 rotazione veloce ↓

⑤ Funzionamento a 8 canali DMX *ciano, magenta, giallo

Dopo l'impostazione dell'indirizzo di start per il 1. canale, i restanti canali della WASH-250 sono assegnati agli indirizzi successivi. Esempio nel caso di funzionamento a 16 canali:

Indirizzo di start 17 = canale per la rotazione della testa orientabile (pan)
Indirizzo 18 = canale per l'inclinazione della testa orientabile (tilt)
Indirizzo 19 = canale per la velocità
Indirizzo 20 = canale per il dimmer
...
Indirizzo 31 = canale per chiamare i colori miscelati già programmati
Indirizzo 32 = reset

5) Dopo l'impostazione dell'indirizzo start, la WASH-250 può essere comandata tramite l'unità di comando collegata. L'indirizzo di start impostato viene sempre indicato dal display non appena si ricevono dei segnali di comando dall'unità DMX. Inoltre è acceso il LED rosso DMX (13).

6.4 Modificare i parametri di funzionamento

Chiamando il menù, si possono modificare i seguenti parametri. La sequenza riportata qui di seguito è quella dei punti del menù.

- 1) Premere il tasto MENU (10) tante volte finché sul display si vede l'indicazione desiderata.
- 2) Nei primi nove punti del menù (**Addr** fino a **LED**) confermare la selezione con il tasto ENTER (12). Quindi con i tasti DOWN o UP (11) effettuare l'impostazione e memorizzarla entro 8 secondi con il tasto ENTER.
Nel decimo punto del menù (**EdSP**), con il tasto ENTER si modifica subito l'impostazione, e negli ultimi quattro punti del menù (**FAdJ** fino a **SPPE**) la funzione selezionata viene attivata.
- 3) Per passare al punto successivo del menù, premere il tasto MENU.
- 4) Se con un punto del menù selezionato non si preme nessun tasto nel giro di 8 secondi, il menù si spegne.

Addr

Impostazione dell'indirizzo di start (cap. 6.3)

1

...

5 12

Chnd

Modalità a 16/8 canali DMX

16 Ch

8 Ch

16 canali DMX
8 canali DMX

Shnd

Modalità Show (cap. 6.1)

Sh 1

Sh 2

Sh 3

Sh 4

Show 1
Show 2
Show 3
Show 4

SLnd

Modalità Slave (cap. 6.1.1)

SL 1

SL 2

in sincronia con il Master
opposto al Master

BLnd

Modalità Blackout (cap. 6.1)

Y bo

n bo

Blackout on (yes blackout)
Se alla presa DMX IN (15) non è presente nessun segnale DMX, la testa orientabile si porta nella posizione di partenza e il diaframma viene chiuso.
Blackout off (no blackout)
Il comando tramite musica è possibile per mezzo del microfono (18).

I P a n

Inversion rotation de la tête

no

normal

i

rotation inversée

I t l t

Inversion de l'inclinaison de la tête

no

normal

i

mouvement inversé

I d i n

Inversion dimmer

no

normal

i

dimmer inversé

valeur DMX 0 = 0 %

valeur DMX 255 = 100 %

I e d

Affichage LED (9) allumé/éteint

on

affichage toujours allumé

off

affichage éteint

L'affichage se coupe après 30 secondes environ. Si une des quatre touches du menu est activée, il se rallume pour 30 seconde environ.

I d s p

Visualisation affichage

i d s p

normal

d s p i

tourné de 180°

(pour le montage au plafond)

Avec la touche ENTER, commuterez le réglage, l'affichage clignote pendant 8 secondes. Si pendant cet intervalle, aucune touche n'est enfoncée, le menu s'efface.

F a d j

Position fixe de la tête

Si l'appareil ne fonctionne pas via une commande DMX, ce point de menu permet de régler la tête sur cinq positions différentes pour modifier l'angle de

rayonnement de la lumière en déplaçant la lentille de Fresnel. Par plusieurs pressions sur la touche ENTER, sélectionnez la position voulue : vers le haut (bas), avant, gauche, arrière ou droite. Ensuite, desserrez les deux vis (1), poussez simultanément avec les deux mains et serrez. Pour quitter le réglage de l'angle de rayonnement et appeler le point suivant du menu, enfoncez la touche MENU.

t e s t

Auto test

Après une pression sur la touche ENTER, un auto test est effectué. Pour le quitter et appeler le point suivant du menu, enfoncez la touche MENU.

F h r s

Compteur heures de fonctionnement
(Fixture Hours)

Après une pression sur la touche ENTER, l'affichage indique les heures de fonctionnement. Si aucune touche n'est enfoncée en l'espace de 5 secondes, le menu s'efface.

r s e t

Reset

Après une pression sur la touche ENTER, une réinitialisation est effectuée : la tête va brièvement sur la position initiale et le diaphragme est fermé. Ensuite, l'appareil revient au mode de fonctionnement précédent.

7 Nettoyage de l'optique

Il est recommandé de nettoyer régulièrement l'optique (lentilles et plaques de couleurs), des impuretés causées par la poussière, la fumée ou toute autre particule. C'est la seule solution pour garantir une luminosité maximale de la lumière.



AVERTISSEMENT Pour nettoyer les éléments optiques internes, la tête doit être ouverte. Seul un personnel qualifié peut effectuer ces interventions.

Avant de nettoyer, débranchez l'appareil de la prise secteur et laissez-le refroidir quelques minutes.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et propre et des produits de nettoyage de verres usuels. Ensuite, essayez avec précaution les éléments.

8 Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 V~ / 50 Hz

Consommation : 350 VA

Lampe : 1 x lampe à décharge
type MSD 250 W
avec culot GY 9,5

Angle rayonnement : 16° - 26°

Angle rotation/vitesse

axe vertical (Pan) : 540° en 2,8 s

axe horizontal (Tilt) : 270° en 1,6 s

Température fonc. : 0 - 40 °C

Dimensions : 397 x 360 x 512 mm

Poids : 27 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

I P a n

Inversion della rotazione della testa orientabile

no

normale

i

rotazione in senso opposto

I t l t

Inversione dell'inclinazione della testa orientabile

no

normale

i

movimento in senso opposto

I d i n

Versione dimming

no

normale

i

dimmer invertito

valore DMX 0 = 0 %

valore DMX 255 = 100 %

I e d

Display a LED (9) on/off

on

display sempre spento

off

display spento

Il display viene spento dopo 30 sec. ca. Se si preme uno dei quattro tasto menù, si accende nuovamente per 30 secondi ca.

I d s p

Rappresentazione del display

i d s p

normale

d s p i

girato di 180°

(per il montaggio al soffitto)

Con il tasto ENTER si cambia l'impostazione. Il display lampeggia per 8 secondi. Se nel frattempo non viene premuto nessun tasto, il menù si spegne.

F a d j

Posizione fissa della testa orientabile

Se l'apparecchio non funziona con comando DMX, questo punto del menù offre la possibilità di regolare la testa orientabile in cinque posizioni differenti

per modificare l'angolo di diffusione della luce spostando la lente Fresnel. Premendo più volte il tasto ENTER, si sceglie la posizione desiderata: orientamento verso l'alto (il basso), in avanti, a sinistra, indietro o a destra. Quindi allentare le due viti zigrinate (1), spostarle contemporaneamente con le due mani e stringerle di nuovo. Per terminare la regolazione dell'angolo di diffusione e per chiamare il punto successivo del menù, premere il tasto MENU.

t e s t

Autotest

Dopo aver premuto il tasto ENTER si svolge l'autotest. Per terminare il test e per chiamare il punto successivo del menù premere il tasto MENU.

F h r s

Contaore
(Fixture Hours)

Dopo aver premuto il tasto ENTER, il display indica le ore di funzionamento. Se entro 5 secondi non si preme nessun tasto, il menù si spegne.

r s e t

Reset

Premendo il tasto ENTER viene effettuato il reset: la testa orientabile ritorna brevemente nella sua posizione di partenza e il raggio di luce viene mascherato. Dopodiché l'apparecchio ritorna nella modalità precedente.

7 Pulizia del sistema ottico

Si dovrebbe procedere, ad intervalli regolari e a seconda del livello di sporco per via di polvere, fumo e altre particelle, alla pulizia del sistema ottico (lenti e dischi di colori). Solo così, la luce può essere irradiata con la luminosità massima.



AVVERTIMENTO Dato che per la pulizia delle parti ottiche interne occorre aprire la testa orientabile, tali lavori dovrebbero essere eseguiti solo da una persona esperta e qualificata.

Prima di pulire l'apparecchio staccare assolutamente la spina dalla presa di rete e fare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti.

Per la pulizia usare un panno morbido, pulito e un detergente per vetri come si trovano in commercio. Quindi asciugare le parti delicatamente.

8 Dati tecnici

Alimentazione: 230 V~ / 50 Hz

Potenza assorbita: 350 VA

Lampadina: 1 x lampada a scarica elettrica tipo
MSD 250 W con zoccolo GY 9,5

Angolo di irradiazione: 16° - 26°

Angolo/velocità di rotazione

asse verticale (Pan): 540° in 2,8 s

asse orizzontale (Tilt): 270° in 1,6 s

Temperatura d'impiego: 0 - 40 °C

Dimensioni: 397 x 360 x 512 mm

Peso: 27 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione - anche parziale - per propri scopi commerciali è vietata.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 WASH-250

- 1 Vastzetschroeven voor de Fresnel-lens:
Om de lichtuitstralingshoek door verschuiven van de lens te wijzigen, draait u de schroeven los, schuift u ze met beide handen tegelijk in de gewenste positie en draait u ze vast.
- 2 Zwenkkop
- 3 Draaiarm
- 4 Draagbeugels
- 5 Montageplaat voor de bevestiging aan een traverse
- 6 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.
- 7 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van de bijgeleverde verbindingskabel
- 8 POWER-schakelaar
- 9 Display
- 10 Toets MENU om het instelmenu op te roepen
- 11 De toetsen UP en DOWN om een instelling in het menu te selecteren
- 12 Toets ENTER om een menu-instelling te bevestigen
- 13 Controle-LED's voor de bedrijfsmodus:
DMX = licht op bij een DMX-besturingssignaal op de ingang DMX IN (15)

MASTER = mastermodus (hfdst. 6.1 en 6.2); besturing via de mini-afstandsbediening LC-3 of geïntegreerde microfoon

SLAVE = slavemodus (hfdst. 6.1.1); besturing via een tweede WASH-250

SOUND = licht kort op, wanneer het apparaat door een muzieksignaal de kleur of de beweging wijzigt

- 14 DMX-signaaluitgang (3-pol. XLR);
1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 15 DMX-signaalingang (3-pol. XLR);
1 = massa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 16 Aansluitjack voor de mini-afstandsbediening LC-3
- 17 Regelaar voor de gevoeligheid van de microfoon (18). Door naar rechts te draaien, neemt de gevoeligheid toe.
- 18 Microfoon voor muzieksturing*

1.2 Mini-afstandsbediening LC-3*

De mini-afstandsbediening is als toebehoren verkrijgbaar en is niet in de levering van de WASH-250 inbegrepen.

- 19 Toets STAND BY voor de functie Blackout (zwenkkop in de uitgangspositie en paneel gesloten)
- 20 Toets FUNCTION, om in de vier bedrijfsmodussen (met de toets MODE in te stellen) verschillende functies op te roepen – zie hiervoor hoofdstuk 6.2
- 21 Toets MODE voor het wisselen tussen de vier bedrijfsmodussen:
Modus Sound 1 (de LED licht niet op)
Modus Sound 2 (de LED knippert langzaam)
Modus Slow/Sound 3 (de LED licht op)
Modus Position/Latch (de LED knippert snel)

*Bij muzieksturing of besturing via de mini-afstandsbediening mag op de DMX-ingang (15) geen DMX-sig-naal aanwezig zijn.

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet voor ingrepen die niet in de handleiding zijn beschreven, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui-p- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
1. wanneer het apparaat b.v. aan de behuizing, de lens, of het netsnoer zichtbaar is beschadigd,
2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Neem bij transport van het apparaat enkel de draagbeugels (4) vast. Draag het apparaat in geen geval aan de zwenkkop (2) of draaiarm (3).
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek van de behuizing. Gebruik zeker geen water of chemicaliën. Voor de lens kunt u ook een in de handel verkrijgbaar detergent voor glas gebruiken.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Abra la página 3 de este manual de manera que pueda visualizar los elementos operativos y las conexiones descritas.

1 Elementos operativos y conexiones

1.1 WASH-250

- 1 Tornillo de reglaje para la lente Fresnel:
Para modificar el ángulo de difusión de la luz desplazando la lente afloje los tornillos, póngalos en la posición deseada con las dos manos y apriételos.
- 2 Cabeza inclinable
- 3 Brazo de rotación
- 4 Asas de transporte
- 5 Placa de montaje para la fijación en una barra transversal
- 6 Porta fusible:
los fusibles fundidos deben ser remplazados únicamente por un fusible del mismo tipo
- 7 Toma de red para conectar a una toma de 230 V~/50 Hz, a través del cordón de unión entregado
- 8 Interruptor POWER Encendido/Paro
- 9 Pantalla
- 10 Botón MENU para seleccionar el menú de reglaje
- 11 Botones UP y DOWN para seleccionar un reglaje del menú
- 12 Botón ENTER para confirmar un reglaje del menú
- 13 LEDs de control para el modo de funcionamiento:
DMX = se ilumina si hay presente una señal de mando DMX en la entrada DMX IN (15)

MASTER = modo master (ver capítulos 6.1 y 6.2); gestión a través del mando LC-3 o del micro integrado

SLAVE = modo Slave (ver capítulo 6.1.1); gestión a través de una segunda unidad WASH-250

SOUND = se ilumina brevemente si el aparato modifica el color o el movimiento a través de un señal de música

- 14 Salida señal DMX (XLR 3 polos):
1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 15 Entrada señal DMX (XLR 3 polos):
1 = masa, 2 = DMX-, 3 = DMX+
- 16 Toma de conexión para el mando LC-3
- 17 Reglaje para la sensibilidad del micro (18): la sensibilidad aumenta girándolo en el sentido de las agujas del reloj
- 18 Micro para la gestión a través de la música*

1.2 Mando LC-3*

El mando está disponible de manera opcional pero no se entrega con el WASH-250.

- 19 Botón STAND BY para la función Blackout (cabeza en posición inicial y diafragma cerrado)
- 20 Botón FUNCTION para seleccionar diferentes funciones entre los cuatro modos de funcionamiento (seleccionable con el botón MODE) – ver capítulo 6.2
- 21 Botón MODE para conmutar entre los cuatro modos de funcionamiento
Modus Sound 1 (el LED no se ilumina)
Modus Sound 2 (el LED parpadea lentamente)
Modus Slow/Sound 3 (el LED se ilumina)
Modus Position/Latch (el LED parpadea rápido)

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato responde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado por una tensión peligrosa 230 V~. No lleve a cabo ninguna modificación en el aparato que no esté descrita en este manual de instrucciones y no introduzca nada a través de los orificios de ventilación. Una mala manipulación podría generar una descarga eléctrica.



Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- Esta unidad sólo está concebida para un uso en interior. Protéjala de todo tipo de proyecciones de agua, salpicaduras, humedad elevada, calor (temperatura de utilización autorizada: 0 – 40 °C).
- No coloque en ningún caso objetos que contengan líquido, por ejemplo vasos, sobre la unidad.
- No haga funcionar la unidad y desconéctela inmediatamente de la red cuando:
1. se perciban daños en la unidad, por ejemplo en el recinto, la lente o en el cable de red,
2. existan dudas sobre el estado del aparato después de una caída o accidente similar,
3. aparezcan disfunciones.
En cualquier caso, la unidad sólo debe ser reparada por un técnico especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de red, hágalo siempre por el enchufe.
- En el momento del transporte, sujete el aparato únicamente por las asas (4); no lo lleve nunca por la cabeza (2) o por el brazo de rotación (3).
- Para limpiar el recinto use un paño seco y suave, no use en ningún caso productos químicos o agua. Para la lente también es posible utilizar algún detergente común para cristales.
- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños personales o materiales resultantes si el aparato se utiliza con otro fin distinto a aquel para

*Para una gestión a través de la música o del mando, no debe haber ninguna señal DMX presente en la entrada DMX IN (15)

 Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De kleurenwisselaar met bewegende kop WASH-250 is bijzonder geschikt voor professioneel gebruik op het podium, in theaters en in discotheken. Het apparaat projecteert lichtkegels in verschillende kleuren en zorgt met een speciale Fresnel-lens voor een professionele verlichting. Door drie gescheiden kleurwielen voor cyaan, magenta en geel met elk 0–100 % kleurintensiteit kan praktisch elke kleurtint worden weergegeven. De besturing van het apparaat kan via de ingebouwde microfoon, via de mini-afstandsbediening LC-3 (afzonderlijk als toebehoren verkrijgbaar) of via een DMX-lichtregelaar gebeuren.

4 De lampen aanbrengen/vervangen

Het lichteffectapparaat wordt zonder lampen geleverd. Voor dit toestel is een ontladingslamp van het type MSD 250 W met een voet GY 9,5 nodig.

Er mogen in geen geval lampen van een ander type worden gebruikt!

Uit het gamma "img Stage Line" kunnen volgende lampen worden gebruikt:

Artikel Bestelnr.	Lichtstroom	Kleur-temperatuur	Gemiddelde levensduur
HLT-252MSD 05.0054	20 000 lm	8000 K	750 h
HLO-250MSD 05.0005	17 000 lm	7800 K	3000 h

Met de lamp HLT-252MSD kunt u op basis van de hogere kleurtemperatuur een betere kleurweergave realiseren.

WAARSCHUWING

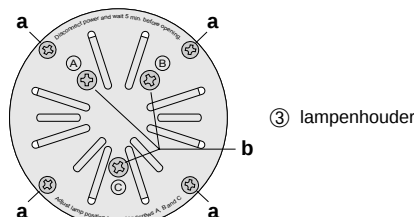


Alvorens de lamp aan te brengen resp. te verwijderen, dient u in elk geval de stekker uit het stopcontact te trekken!

- Omdat de lamp tijdens het gebruik zeer heet wordt, laat u het apparaat eerst afkoelen (afkoeltijd min. 15 minuten), alvorens de lamp te vervangen.
- Kijk bij een geopend apparaat nooit rechtstreeks in de brandende ontladingslamp. De grote helderheid en de UV-straling kunnen beschadiging van de ogen veroorzaken.

Raak de glazen ballon van de nieuwe lamp niet met de vingers aan! Huidvet en -zweet verminderen de lichtsterkte en branden zich in.

- 1) Draai de vier buitenste schroeven (a) van de lampenhouders aan de achterzijde van de zwenkop (zie figuur 3) los en trek de houder eruit. Zorg dat het snoer hierbij niet afknapt!



- 2) Bij het vervangen van de lamp trekt u de oude lamp uit de fitting.
- 3) Neem de nieuwe lamp aan de zijkant van de voet vast en plaats in de fitting, zodat ze vastklikt. (Zorg daarbij dat de twee aansluitpenen van de lampvoet verschillend zijn in dikte: steek de dikere pen in het grotere contactgat van de fitting.)
- 4) Plaats de lampenhouders voorzichtig terug en draai de vier schroeven vast.
- 5) Na de ingebruikneming stelt u met de drie regelschroeven A, B en C (b) op de lampenhouders

de maximale lichtsterkte en de gelijkmatige verlichting van de lichtspoot in.

- De hier beschreven lampen bevatten geringe hoeveelheden stoffen die schadelijk zijn voor het leefmilieu (b.v. kwikzilver) en moeten daarom in Europa als speciaal afval worden verwijderd. In de andere landen dient men zich te houden aan de desbetreffende nationale voorschriften.
- De lamp moet uiterlijk na de 1,25-voudige gemiddelde levensduur worden vervangen, aangezien bij langer gebruik het risico op barsten sterk toeneemt ten gevolge van structurele veranderingen in het kwartsglas.

Het apparaat is uitgerust met een bedrijfsurenteller. U kunt hem gebruiken om de brandtijd van de lamp te bepalen. Noteer bij het vervangen van de lamp de meterstand – zie hoofdstuk 6.4, menu-item **[FhrS]** "Bedrijfsurenteller".

- Wanneer de lamp barst op het ogenblik dat het toestel is ingeschakeld, ontruimt men best uit voorzorg de onmiddellijke omgeving van de lamp om gevaar voor de gezondheid door vrijkomende kwikzilverdampen volledig uit te sluiten; zorg daarbij voor een goede verluchting van de ruimte.

5 Montage

Opgelet

Om te vermijden dat het apparaat oververhit geraakt, moet de installatieplaats zorgvuldig worden geselecteerd, zodat tijdens het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd.

- Het apparaat moet op minstens 50 cm van de belendende oppervlakken staan.
- De ventilatieopeningen van de behuizing mogen in geen geval worden afgedekt (b.v. door gordijnen).
- Zorg in elk geval ook voor een voldoende grote afstand tot licht ontvlambare of hittegevoelige materialen.

ADVERTENCIA

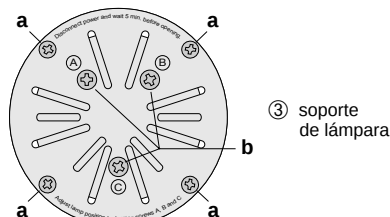


Antes de insertar o retirar la lámpara halógena, se debe imperativamente desenchufar el aparato de la corriente.

- Durante el funcionamiento, la lámpara se calienta mucho, debe dejar que se enfríe después del funcionamiento (dejar enfriar durante 15 minutos como mínimo) antes de cambiarla.
- No mire nunca directamente hacia la lámpara de descarga caliente con el aparato abierto. La luminosidad elevada y la radiación ultravioleta pueden causar problemas en la vista.

No toque nunca la lente interna de la lámpara con los dedos; el sudor y las películas grasas de los dedos disminuyen la potencia luminosa de la lámpara y se queman por dentro.

- 1) Saque los cuatro tornillos exteriores (a) del soporte de la lámpara de la parte trasera de la cabeza (ver esquema 3) y retire el soporte. ¡Tenga cuidado de no estropear los cables!



- 2) Para cambiar la lámpara, retire la antigua del soporte.
- 3) Tome la lámpara por el zócalo lateralmente y métala en el portalámpara hasta que encaje. (Atención: las dos puntas de conexión del zócalo tienen un espesor distinto; meta la punta más espesa en el agujero más grande del portalámpara.)
- 4) Vuelva a colocar el soporte con cuidado y atorníllelo de nuevo con los cuatro tornillos.
- 5) Después de la utilización, ajuste los tres tornillos de reglaje en el soporte de la lámpara A, B y C

© (b), regule la luminosidad máxima y una iluminación uniforme del haz luminoso.

- Las lámparas propuestas contienen una escasa cantidad de productos tóxicos nocivos para el medio ambiente (p.ej. mercurio). En Europa, es obligatorio depositarlas en un container adecuado. En otros países, infórmese de las leyes en vigor.
- Es conveniente reemplazar la lámpara después de al menos 1,25ª parte de su duración media de vida porque una duración creciente aumenta de manera significativa el riesgo de explosión de la lámpara tras modificaciones de estructura del cristal de cuarzo.

La cabeza móvil está equipada con un contador de horas de funcionamiento de la lámpara. Puede ser utilizado para determinar la duración del funcionamiento de la lámpara. Cuando usted cambie la lámpara, fíjese en la indicación del contador – ver capítulo 6.4, punto **[FhrS]** "Contador de horas de funcionamiento".

- Tras una explosión de la lámpara durante el funcionamiento, es recomendable abandonar los alrededores de la lámpara por precaución para evitar poner en peligro la salud por la dispersión de vapores de mercurio en el aire; procure airear correctamente la estancia.

5 Montaje

Importante

Para evitar toda acumulación de calor en el aparato, se debe elegir el lugar de montaje de manera que, durante el funcionamiento, la circulación de aire sea suficiente.

- Debe colocar el aparato a una distancia mínima de 50 cm de las superficies vecinas.
- Los agujeros de ventilación del recinto no deben estar obstruidos en ningún caso (p.ej.: por cortinas).
- Compruebe imperativamente que mantiene una distancia suficiente con los materiales fácilmente inflamables o sensibles al calor.

el que ha sido fabricado, si no está montado de manera segura, si no es correctamente utilizado o reparado por una persona habilitada; en otro caso la garantía caducará.



Cuando el aparato se retire definitivamente del servicio, debe depositarse en un centro de reciclaje para su eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

La cabeza móvil WASH-250 está particularmente bien adaptada para un uso profesional en escena, en teatros y en discotecas. Este aparato proyecta conos de luz de diferentes colores y permite crear una iluminación profesional gracias a la lente especial Fresnel. Cada matiz de color puede ser representado gracias a tres ruedas de color distintas para el cian, el magenta y el amarillo con una intensidad de color de 0 a 100 % respectivamente. La gestión del aparato puede efectuarse a través del micrófono integrado, el mando LC-3 (disponible opcionalmente) o un controlador DMX.

4 Instalación de la lámpara

La unidad de efectos de luz se entrega sin lámpara. Es necesario utilizar una lámpara de descarga del tipo MSD 250 W con una base GY 9,5.

¡No utilice en ningún caso lámparas de un tipo diferente!

En la gama "img Stage Line", pueden utilizarse las lámparas siguientes:

Artículo Bestelnr.	Corriente luminoso	Temperatura colores	Durada media de vida
HLT-252MSD 05.0054	20 000 lm	8000 K	750 h
HLO-250MSD 05.0005	17 000 lm	7800 K	3000 h

Con la lámpara HLT-252MSD se alcanza una mejor restitución de los colores en razón de la temperatura más elevada de los colores.

De WASH-250 kan op een stevige, vlakke ondergrond worden opgesteld. Schroef de montageplaat (5) hiervoor los indien nodig. U kunt het apparaat met de montageplaat ook voorover gekanteld aan een brug monteren. Voor de bevestiging hebt u stabiele montageklemmen nodig. Schroef de klemmen vast via de langgaten van de montageplaat en bevestig ze samen met het apparaat aan de brug. De montageplaats moet voldoende stabiel zijn en een last van minstens 30 kg per apparaat kunnen dragen.

WAARSCHUWING



Indien het apparaat als zwevende last boven personen wordt geïnstalleerd, moet het bijkomend worden beveiligd (b.v. door een hijskabel). Draai het bijgeleverde schroefoog vast in de schroefdraadmof in het midden onderaan het toestel en bevestig hieraan de hijskabel. Bevestig het andere uiteinde van de hijskabel zo dat het apparaat maar maximaal 20 cm kan vallen.

6 Bediening

Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de POWER-jack (7) en plug de stekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz). Schakel het apparaat in met de net-schakelaar (8). Zwenk de alle besturingsmotoren bewegen naar een vastgelegde uitgangspositie. Op het display (9) verschijnt intussen de melding **[7.7.7.7]**. Daarna is de WASH-250 bedrijfsklaar. Schakel het apparaat na gebruik uit met de POWER-schakelaar.

Opmerking: Een ontladingslamp dient als lichtbron. Indien het apparaat slechts even wordt uitgeschakeld of van de voedingspanning losgekoppeld, licht de lamp niet onmiddellijk weer op. Ze moet eerst even afkoelen, om opnieuw te kunnen doen branden.

6.1 Muzieksturing

1) Om de WASH-250 via de ingebouwde microfoon (18) te sturen, sluit u de ingang DMX IN (15) niet aan. Bij afwezigheid van een DMX-besturingssignaal licht de gele LED MASTER (13) op, en het display (9) vermeldt de bedrijfsmodus: **[5h 1]** (Show 1), **[5h 2]** (Show 2), **[5h 3]** (Show 3) of **[5h 4]** (Show 4).

Belangrijk! Als de functie Blackout is ingeschakeld, blijft de zwenkkop in de oorspronkelijke stand staan en wordt de lichtbundel tegengehouden. Om de **functie Blackout uit te schakelen** via het menu:

- Druk vijf keer op de toets MENU (10), zodat op het display de melding **[6.7.7.7]** (blackout mode) verschijnt.
- Druk op de toets ENTER (12). Het display knippert en geeft de melding **[9.6.0]** weer (Blackout ingeschakeld).
- Schakel met de toets DOWN of UP (11) naar **[n.6.0]** (no blackout).
- Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER. Op het display verschijnt de melding **[6.7.7.7]** gedurende enkele seconden. Daarna wordt opnieuw de bedrijfsmodus weergegeven. Als u niet binnen de 8 seconden op de toets ENTER drukt, schakelt het apparaat terug naar de vorige instelling.

2) De bedrijfsmodus *Show 1* is bedoeld voor gebruik bij opstelling van het apparaat op de vloer. De verticale rotatiehoek (Tilt) bedraagt hierbij max. 210°. Bij de bedrijfsmodus *Show 2*, voorzien voor gebruik bij plafondmontage, bedraagt de verticale rotatiehoek max. 90°.

De bedrijfsmodus *Show 3* is voorzien voor de opstelling van het apparaat op een podium in de richting van het publiek. De horizontale rotatiehoek (Pan) bedraagt daarbij max. 160° en de verticale max. 90° (60° boven de horizontaal en 30° onder de horizontaal).

Bij de bedrijfsmodus *Show 4* die dan weer voor plafondmontage is voorzien, bedraagt de horizontale rotatiehoek max. 160° en de verticale

rotatiehoek max. 90° (75° ten opzichte van het front en 15° naar achter).

- Om te wisselen tussen Show 1 en 4 drukt u driemaal op de toets MENU (10), zodat op het display de melding **[5h.7.7.7]** (show mode) verschijnt.
 - Druk op de toets ENTER (12). Het display knippert.
 - Wissel met de toets DOWN of UP (11) tussen **[5h.1]**, **[5h.2]**, **[5h.3]** en **[5h.4]**.
 - Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER. Op het display verschijnt **[5h.7.7.7]** gedurende enkele seconden. Daarna verschijnt opnieuw de geselecteerde modus, en het afspelen van het programma begint. Als u niet binnen de 8 seconden op de toets ENTER drukt, schakelt het apparaat terug naar de vorige instelling.
- 3) Stel de regelaar SENSITIVITY (17) voor de microfoongevoeligheid zo in dat de dynamiek van de muziek optimaal wordt weergegeven door de bewegingen van de lichtbundel en door het wisselen van de kleuren. De grootste gevoeligheid is ingesteld, wanneer de regelaar helemaal naar rechts is gedraaid.

Bij wijziging van kleur of beweging door een muzieksignaal licht de groene LED SOUND (13) telkens kort op.

Opmerking: Bij verandering van het volume van de muziekinstallatie dient ook de microfoongevoeligheid via de regelknop overeenkomstig aangepast te worden.

6.1.1 Meerdere WASH-250-apparaten aaneenschakelen (Master/Slavemodus)

U kunt meerdere apparaten aaneenschakelen om zo via de microfoon van het centrale apparaat (master) alle overige randapparaten (slave) op hetzelfde ritme te besturen.

- Verbind de aansluiting DMX OUT (14) van het centrale apparaat via een 3-polige XLR-kabel (b.v. serie MEC-... of MECN-... uit het gamma van "img Stage Line") met de aansluiting DMX IN (15) van het eerste randapparaat.

El WASH-250 puede ser montado sobre una superficie fija y plana. La placa de montaje puede ser desatornillada si es necesario. El aparato puede ser montado boca abajo en una barra transversal a través de la placa de montaje. Para la fijación son necesarios clips de montaje. Atornille solidamente los clips en los agujeros largos de la placa de montaje y fíjelos junto al aparato en la barra transversal. El lugar de montaje debe ser suficientemente estable y poder soportar una carga de 30 kg como mínimo por aparato.

ADVERTENCIA



Si la unidad debe ser instalada de manera suspendida por encima de personas, debe ser asegurada de manera adicional (por ejemplo con un cable de seguridad). Atornille la tuerca entregada a la toma de rosca en el centro de la base del aparato y una el cable de seguridad a la tuerca. Fije el otro extremo del cable de seguridad de manera que la distancia de la caída máxima de la unidad sea de 20 cm.

6 Utilización

Una el cordón de red a la toma (7) y luego una la otra extremidad a una toma de red de 230 V~/50 Hz. Encienda el aparato con el interruptor (8). La cabeza y todos los motores de mando se sitúan en una posición inicial definida. Durante este tiempo, la pantalla (9) indica **[7.7.7.7]**. El aparato está entonces listo para funcionar. Después del funcionamiento, apague el aparato con el interruptor.

Consejo: Como fuente de luz se utiliza una lámpara de descarga. Si la alimentación se interrumpe, incluso de manera breve, la lámpara no se iluminará enseguida. Debe enfriarse unos momentos para poder encenderse de nuevo.

6.1 Mando a través de la música

1) Para dirigir la unidad WASH-250 a través del micrófono integrado (18), no una la entrada DMX IN (15). Si no hay ninguna señal de mando presente en esta entrada, el LED MASTER (13) amarillo se ilumina y la pantalla (9) indica **[5h 1]** (Show 1), **[5h 2]** (Show 2), **[5h 3]** (Show 3) o **[5h 4]** (Show 4).

¡Importante! Si la función Blackout está activada, la cabeza permanece en su posición inicial y el haz de luz permanece apagado. Para **desactivar la función Blackout** a través del menú:

- Presione 5 veces el botón MENU (10) hasta que aparezca **[6.7.7.7]** (modo blackout) en la pantalla.
- Presione el botón ENTER (12). La pantalla parpadea e indica **[9.6.0]** (blackout encendido).
- Con el botón DOWN o UP (11), conmute a **[n.6.0]** (blackout apagado).
- Para memorizar, presione el botón ENTER. La pantalla indica **[6.7.7.7]** durante algunos segundos. A continuación el modo de funcionamiento aparece en la pantalla. Si no se activa el botón ENTER en el espacio de 8 segundos, el aparato vuelve al reglaje precedente.

2) El modo de funcionamiento *Show 1* está previsto para el funcionamiento del aparato en el suelo. El ángulo de rotación vertical (Tilt) es de 210° máximo.

Para el modo de funcionamiento *Show 2*, previsto para un montaje en techo, el ángulo de rotación vertical es de 90° máx.

El modo de funcionamiento *Show 3* está previsto para el posicionamiento del aparato en un escenario frente al público. El ángulo de rotación horizontal (Pan) es de 160° máx. y el ángulo vertical de 90° máx. (60° sobre el horizonte y 30° bajo el horizonte).

Con el modo de funcionamiento *Show 4*, previsto para un montaje en techo, el ángulo de rotación horizontal es de 160° máx. y el ángulo vertical de 90° máx. (75° hacia delante y 15° hacia atrás).

- Para conmutar entre Show 1 a 4, presione tres veces el botón MENU (10) hasta que **[5h.7.7.7]** (modo show) aparezca en la pantalla.
 - Presione el botón ENTER (12). La pantalla parpadea.
 - Con el botón DOWN o UP (11), conmute entre **[5h.1]**, **[5h.2]**, **[5h.3]** y **[5h.4]**.
 - Para memorizar, presione el botón ENTER. La pantalla indica **[5h.7.7.7]** durante algunos segundos. A continuación, vuelve a ser visible el modo de funcionamiento seleccionado y comienza el desarrollo del programa. Si el botón ENTER no está activado en el espacio de 8 segundos, el aparato vuelve al reglaje precedente.
- 3) Ajuste el reglaje SENSITIVITY (17) de la sensibilidad del micro de manera que la dinámica de la música se restituya de manera óptima por los movimientos del haz luminoso y por el cambio de los colores. La sensibilidad más grande está regulada desde el momento que el potenciómetro se sitúa completamente a la derecha.

El LED SOUND verde (13) se ilumina brevemente cuando se efectúa una modificación de color o de movimiento a través de una señal de música.

Consejo: cuando se modifica el volumen en la instalación audio, hay que adaptar en consecuencia la sensibilidad del micro a través del reglaje.

6.1.1 Activación combinada de varios WASH-250 (funcionamiento Master/Slave)

Es posible hacer funcionar conjuntamente varias unidades para dirigir otros aparatos auxiliares (Slave) al mismo ritmo, a través del micrófono del aparato principal (Master).

- Una la conexión DMX OUT (14) del aparato principal a través de un cordón XLR de 3 polos (por ejemplo MEC-... o MECN-... de la gama "img Stage Line") a la conexión DMX IN (15) del primer aparato auxiliar.

- 2) Verbind de aansluiting DMX OUT van het eerste randapparaat met de aansluiting DMX IN van het tweede randapparaat etc.
- 3) Zodra de randapparaten de besturingssignalen van het hoofdapparaat ontvangen, lichten de respectieve rode LED's SLAVE (13) continu op. De bewegingen van de randapparaten kunnen synchroon lopen met het centrale apparaat of net omgekeerd (b.v. bij gebruik van slechts één randapparaat).
 - a) Om te wisselen tussen synchrone en tegengestelde beweging drukt u vier keer op de toets MENU (10) van het randapparaat, zodat op het display de melding **[SL 7d]** (slave mode) verschijnt.
 - b) Druk op de toets ENTER (12). Het display knippert.
 - c) Wissel met de toets DOWN of UP (11) tussen **[SL 1]** voor synchrone bewegingen en **[SL 2]** voor tegengestelde bewegingen.
 - d) Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER. Op het display verschijnt de melding **[SL 7d]** gedurende enkele seconden. Daarna verschijnt opnieuw de geselecteerde modus, en het afspelen van het programma begint. Als u niet binnen de 8 seconden op de toets ENTER drukt, schakelt het apparaat terug naar de vorige instelling.

6.2 Mini-afstandsbediening LC-3

Via de als toebehoren verkrijgbare mini-afstandsbediening LC-3 kunnen verschillende functies worden gestuurd.

- 1) Sluit de afstandsbediening aan op de jack REMOTE CONTROL (16).
- 2) De DMX-ingang (15) mag niet zijn aangesloten; de gele LED MASTER (13) moet oplichten.
- 3) Via de DMX-uitgang (14) kunt u andere WASH-250-apparaten aansluiten om ze dan met de afstandsbediening van het centrale apparaat volgens het Master/Slave-principe te besturen (zie hoofdstuk 6.1.1).

- 4) Met de toets STAND BY (19) kunt u de functie **Blackout** in- en uitschakelen. Bij ingeschakelde functie licht de LED naast de toets op. De zwenkpop wordt in de uitgangspositie gebracht en het paneel wordt gesloten.
- 5) Selecteer met de toets MODE (21) een van de vier bedrijfsmodussen; de LED naast de toets geeft de geselecteerde modus aan.

Modus Sound 1 (De LED licht niet op)

De beweging van de lichtbundel evenals het wisselen van de kleuren gebeurt muziekgestuurd. Door de toets FUNCTION (20) ingedrukt te houden, kunt u een van de drie geluidsafhankelijke stroboscoop-effecten activeren:

1. "Colour sync. strobe"; het stroboscoop-effect loopt bij het masterapparaat en de randapparaten synchroon in dezelfde kleur.
2. "Sync. strobe"; het stroboscoop-effect loopt synchroon bij het masterapparaat en de randapparaten.
3. "Two-light strobe"; het stroboscoop-effect loopt bij de randapparaten tegengesteld aan het effect van het masterapparaat.

Na het loslaten van de toets is het betreffende stroboscoop-effect opnieuw uitgeschakeld. Bij het opnieuw ingedrukt houden van de toets is het volgende stroboscoop-effect geactiveerd.

Modus Sound 2 (de LED knippert langzaam)

De beweging van de lichtbundel evenals het wisselen van de kleuren gebeurt muziekgestuurd. Door op de toets FUNCTION (20) te drukken, kunt u tussen de vier bedrijfsmodussen Show 1 en Show 4 (zie hoofdstuk 6.1, punt 2) heen en weer schakelen.

Modus Slow/Sound 3 (de LED licht op)

Alleen de beweging van de lichtbundel gebeurt muziekgestuurd, evenwel langzamer dan in de modussen Sound 1 en Sound 2, het wisselen van de kleuren gebeurt met de toets FUNCTION (20); telkens u op de toets drukt (ca. 1 seconden ingedrukt houden), wordt naar de volgende kleur geschakeld.

Modus Position/Latch

In deze modus kunt u met de toets FUNCTION

(20) de stand van de zwenkpop en de dimmerwaarde vergrendelen. Houd eerst de toets ingedrukt tot de gewenste horizontale stand van de zwenkpop is bereikt. Houd de toets vervolgens opnieuw ingedrukt tot de gewenste verticale stand van de zwenkpop is bereikt. Als u de toets een derde keer ingedrukt houdt, wordt de gewenste dimmerwaarde ingesteld. De standen en dimmerwaarden worden eerst voor de master vastgelegd. Daarna volgende de instellingen voor de slave-apparaten.

6.3 Bediening via een lichtregelaar

Voor de bediening via een lichtregelaar met DMX512-protocol (b.v. DMX-1440 of DMX-120 van "img Stage Line") is de WASH-250 met 16 DMX-kanalen uitgerust. Als de lichtregelaar niet over voldoende kanalen beschikt, kan hij naar de 8-kanalmodus worden geschakeld, waarin functies van meerdere kanalen zijn samengevoegd (zie menu-item "16/8-kanals-DMX-modus" **[CH 7d]** in hoofdstuk 6.4). De functies en de precieze DMX-waarden vindt u terug in de tabellen (figuur 4 en 5).

- 1) Verbind de DMX-ingang (15) met de DMX-uitgang van de lichtregelaar.

Voor de aansluiting moeten speciale kabels voor hoge gegevensstromen worden gebruikt. Wanneer gebruik wordt gemaakt van gewone microfoonkabels, mag de totale kabellengte niet meer dan 100 m bedragen. De beste overdracht gebeurt met een afgeschermd microfoonkabel van 2 x 0,25 mm² of een speciale datatransmissiekabel. Bij kabellengten vanaf 150 m is het tussen-schakelen van een DMX-ophaalversterker aanbevolen (b.v. SR-103DMX van "img Stage Line").

- 2) Verbind de DMX-uitgang (14) met de DMX-ingang van het volgende lichteffectapparaat. Verbind de uitgang hiervan opnieuw met de ingang van het nageschakelde apparaat etc., tot alle lichteffectapparaten in een kring zijn aangesloten.

DMX-uitgangsjack is uitgerust met een vergrendeling. Om de stekker uit te trekken, drukt u op de PUSH-hendel.

- 2) Una la conexión DMX OUT del primer aparato auxiliar a la conexión DMX IN del segundo aparato auxiliar y así sucesivamente.
- 3) Desde que la señales de mando del aparato principal están presentes en los aparatos auxiliares, el LED SLAVE rojo (13) que está encima se ilumina de manera continua. Los movimientos del haz de luz de los aparatos auxiliares pueden ser sincronizados con el aparato principal o ir exactamente al revés (p. ej. si se utiliza un solo aparato auxiliar).
 - a) Para conmutar entre movimiento sincronizado y opuesto, presione cuatro veces el botón MENU (10) en el aparato auxiliar hasta que en la pantalla se pueda ver **[SL 7d]** (modo slave).
 - b) Presione el botón ENTER (12). La pantalla parpadea.
 - c) Con el botón DOWN o UP (11), conmute entre **[SL 1]** para movimientos sincronizados y **[SL 2]** para movimientos opuestos.
 - d) Para memorizar, presione el botón ENTER. La pantalla indica **[SL 7d]** durante algunos segundos. A continuación, vuelve a ser visible el modo de funcionamiento seleccionado y comienza el desarrollo del programa. Si el botón ENTER no se activa en el espacio de 8 segundos, el aparato vuelve al reglaje anterior.

6.2 Mando LC-3

A través del mando LC-3 (disponible opcionalmente) se pueden gestionar varias funciones.

- 1) Una el mando a la toma REMOTE CONTROL (16).
- 2) La entrada DMX IN (15) no debe ser conectada; el LED MASTER amarillo (13) debe se iluminarse.
- 3) A través de la salida DMX (14), se pueden unir otros WASH-250 para ser gestionados con el controlador del aparato principal en modo Master/Slave (ver capítulo 6.1.1).
- 4) Con el botón STAND BY (19), se puede encender o apagar la función **Blackout**. Si la función

está activada, el LED de al lado del botón se ilumina. La cabeza se pone en posición inicial y el diafragma permanece cerrado.

- 5) Con el botón MODE (21), seleccione uno de los cuatro modos de funcionamiento, el LED de al lado del botón indica el modo seleccionado:

Modo Sound 1 (el LED no se ilumina)

El movimiento del haz luminoso y el cambio de los colores se efectúan en función de la música. Manteniendo el botón FUNCTION (20) presionado, se pueden activar uno de los tres efectos estroboscópicos en función del sonido:

1. "Colour sync. Strobe": el efecto estroboscópico se hace en el mismo color de manera sincronizada en el aparato master y en los aparatos auxiliares.
2. "Sync. Strobe": el efecto estroboscópico se hace de manera sincronizada en el aparato master y en los aparatos auxiliares.
3. "Two-light strobe": el efecto estroboscópico se lleva a cabo en los aparatos auxiliares al revés que en el aparato master.

Una vez se libera el botón, el efecto estroboscópico se desactiva. Presionando de nuevo el botón, se activa el efecto estroboscópico siguiente.

Modo Sound 2 (el LED parpadea lentamente)

El movimiento del haz luminoso y el cambio de los colores se efectúan en función de la música. Presionando sobre el botón FUNCTION (20), se puede conmutar entre los cuatro modos de funcionamiento de Show 1 a Show 4 (ver capítulo 6.1, punto 2).

Modo Slow/Sound 3 (el LED se ilumina)

Lo único que se hace en función de la música es el movimiento del haz luminoso, pero más lentamente que con los modos Sound 1 y Sound 2; el cambio de color se lleva a cabo a través del botón FUNCTION (20): con cada presión sobre el botón se pasa al color siguiente (mantenga el botón presionado aproximadamente 1 segundo).

Modo Position/Latch (el LED parpadea rápido)

Con este modo, se puede determinar la posición de la cabeza y el valor del dimmer con el botón FUNCTION (20). Al principio mantenga el botón apretado, hasta que se alcance la posición horizontal deseada de la cabeza. A continuación, mantenga el botón presionado otra vez hasta que se regule la posición vertical deseada de la cabeza. Manteniendo el botón presionado una tercera vez, se regula el valor del dimmer. Las posiciones y los valores del dimmer se determinan primero para el master, y luego se efectúan los reglajes de los aparatos auxiliares.

6.3 Utilización a través de un controlador

Para una utilización a través de un controlador con protocolo DMX512 (por ejemplo el DMX-1440 o el DMX-120 de "img Stage Line"), el WASH-250 está equipado con 16 canales DMX. Si el controlador no dispone de suficientes canales, puede ser conmutado al modo 8 canales en el cual se reagrupan las funciones de varios canales (ver el punto del menú "modo DMX 16/8 canales" **[CH 7d]** capítulo 6.4). Encontrará las funciones y los valores DMX precisos en las tablas (esquemas 4 y 5).

- 1) Una la entrada DMX (15) a la salida DMX del controlador.

Para la conexión, se recomienda utilizar cables específicos para la transmisión de datos a alta velocidad. Sólo se puede recomendar el uso de cables micro comunes para longitudes de cable de 100 m como máximo. Los mejores resultados de transmisión se consiguen con un cable micro blindado de sección 2 x 0,25 mm² o con un cable específico para la transmisión de datos. Para longitudes de unión a partir de 150 m, se recomienda conectar un amplificador DMX de señal (p. ej. un SR-103DMX de "img Stage Line").

- 2) Una la salida DMX (14) a la entrada DMX del aparato siguiente. Una su salida a la entrada del aparato siguiente hasta que todas las unidades de efectos de luz estén unidas en una cadena.

- 3) Sluit de DMX-uitgang van het laatste lichteffect-apparaat in de ketting af met een weerstand van $120\ \Omega$ ($> 0,3\text{ W}$): Soldeer aan de pinnen 2 en 3 van een XLR-stekker de weerstand vast en plug de stekker in de DMX-uitgang of gebruik een overeenkomstige afsluitstekker (b.v. DLT-123 van "img Stage Line").
- 4) Om de WASH-250 van een lichtregelaar te kunnen bedienen, moet het DMX-startadres voor het 1ste DMX-kanaal worden ingesteld. Indien bijvoorbeeld het adres 17 voor het besturen van de zwenkopdraaiing is voorzien, stel dan op de WASH-250 het startadres 17 in.
- Druk eenmaal op de toets MENU (10), zodat de melding **[Addr]** (address) op het display verschijnt.
 - Druk op de toets ENTER (12). Het display knippert.
 - Stel met de toets DOWN of UP (11) het overeenkomstige adres in (1–497).
 - Om op te slaan, drukt u op de toets ENTER. Op het display verschijnt de melding **[Addr]** gedurende enkele seconden. Daarna wordt opnieuw het geselecteerde startadres weergegeven. Als u niet binnen de 8 seconden op de toets ENTER drukt, schakelt het apparaat terug naar het vorige adres.

Na het instellen van het startadres voor het 1ste kanaal zijn de kanalen van de WASH-250 aan de daarop volgende adressen toegewezen. Voorbeeld bij 16-kanalen werking:

Startadres 17 = kanaal voor het draaien van de zwenkop (Pan)

Adres 18 = kanaal voor de hellingshoek van de zwenkop (Tilt)

Adres 19 = kanaal voor de snelheid

Adres 20 = kanaal voor de dimmer

...

Adres 31 = kanaal voor het opvragen van voorgeprogrammeerde kleurmengelingen

Adres 32 = Reset

Kanaal 1 Draaiing van de zwenkop (Pan)	Kanaal 2 Hellingshoek van de zwenkop (Tilt)	Kanaal 3 Snelheid voor Pan/Tilt	Kanaal 4 Dimmer (mech.)	Kanaal 5 Shutter	Kanaal 6 Kleurwiel met 9 kleuren + wit, regenboogeffect	Kanaal 7 Geen functie	Kanaal 8 Mengkanaal voor CMG-kleurwielen, regenboogeffect, reset
255 540° ↑ 000 0° ↓	255 270° ↑ 000 0° ↓	255 langzaam ↑ 000 snel ↓	255 0% (donker) ↑ 000 100% (licht) ↓	132–255 paneel open ↑ 131 snel ↑ stroboscopieffect 1–10 flitsen per sec. ↓ 016 langzaam ↑ 008–015 paneel open ↓ 000–007 Blackout	255 snel regenboog 128 langzaam ↑ 110–127 violet ↑ 092–109 lichtblauw ↑ 074–091 groen ↑ 055–073 oranje ↑ 037–054 geel ↑ 019–036 rood ↑ 000–018 wit		255 reset regenboog 249–255 kleur 31 234–240 kleur 30 226–233 kleur 29 219–225 kleur 28 211–218 kleur 27 204–210 kleur 26 196–203 kleur 25 189–195 kleur 24 181–188 kleur 23 174–180 kleur 22 166–173 kleur 21 159–165 kleur 20 151–158 kleur 19 144–150 kleur 18 136–143 kleur 17 128–135 kleur 16 121–127 kleur 15 113–120 kleur 14 106–112 kleur 13 098–105 kleur 12 091–097 kleur 11 083–090 kleur 10 076–082 kleur 9 068–075 kleur 8 061–067 kleur 7 053–060 kleur 6 046–052 kleur 5 038–045 kleur 4 031–037 kleur 3 023–030 kleur 2 016–022 kleur 1 000–015 wit
Kanaal 9 Kleurwiel cyaan (C)	Kanaal 10 Kleurwiel magenta (M)	Kanaal 11 Kleurwiel geel (G)	Kanaal 12 Rotatiesnelheid van de CMG-kleurwielen	Kanaal 13 Effectenwiel met gleufpaneel en vorstfilter	Kanaal 14 De voorgeprogrammeerde shows 1–4 opvragen	Kanaal 15* De voorgeprogrammeerde kleurmengelingen opvragen	Kanaal 16 Reset (eerst kanaal 8 op 255 instellen)
255 100% ↑ 000 0% ↓	255 100% ↑ 000 0% ↓	255 100% ↑ 000 0% ↓	255 langzame rotatie ↑ 000 snelle rotatie ↓	240–255 vrostfilter ↑ 033–239 draaiing van het gleufpaneel van 0° tot ca. 135° ↑ 016–032 gleufpaneel horizontaal ↑ 000–015 paneel open	228–255 Show 4 muziekgestuurd 200–227 Show 3 muziekgestuurd 172–199 Show 2 muziekgestuurd 144–171 Show 1 muziekgestuurd 116–143 Show 4 automatisch 088–115 Show 3 automatisch 060–087 Show 2 automatisch 032–059 Show 1 automatisch 000–031 DMX-sturing geen show	255 langzaam ↑ kleurmenger CMG + kleurwiel ↓ 128 snel ↑ 127 langzaam ↑ kleurmenger CMG ↓ 000 snel	255 reset

④ 16-kanalen DMX-werking

*alleen in combinatie met een voorgeprogrammeerde show 1–4 (kanaal 14)

La toma de salida DMX posee un bloqueo. Para sacar la toma presione la palanca PUSH.

- 3) Termine la salida DMX de la última unidad de efectos luz de la cadena con una resistencia $120\ \Omega$ ($> 0,3\text{ W}$): suelde la resistencia a los pins 2 y 3 de una toma XLR y conecte la toma a la salida DMX o utilice un tapón terminal correspondiente (p. ej. el DLT-123 de "img Stage Line").
- 4) Para poder utilizar el WASH-250 desde un controlador, debe ser seleccionada la dirección de inicio DMX para el canal DMX 1. Si por ejemplo, en el controlador para la gestión de la rotación de la cabeza está prevista la dirección 17, regule la dirección de inicio 17 en el WASH-250.
- Presione una vez el botón MENU (10) hasta que aparezca en pantalla **[Dir]** (dirección).
 - Presione el botón ENTER (12). La pantalla parpadea.
 - Con el botón DOWN o UP (11), regule la dirección de inicio correspondiente (1–497).
 - Para memorizar, presione el botón ENTER. La pantalla indica **[Dir]** durante algunos segundos. A continuación aparece de nuevo la dirección de inicio. Si el botón ENTER no se activa en el espacio de 8 segundos, el aparato vuelve a la dirección anterior.

Después del reglaje de la dirección de inicio para el canal 1, los otros canales del WASH-250 se atribuyen a las direcciones siguientes. Ejemplo para un funcionamiento 16 canales:

Dirección de inicio 17 = canal para la rotación de la cabeza (Pan)

Dirección 18 = canal para la inclinación de la cabeza (Tilt)

Dirección 19 = canal para la velocidad

Dirección 20 = canal para el dimmer

...

Dirección 31 = canal para la selección de las mezclas de color preprogramadas

Dirección 32 = reiniciación (reset)

Canal 1 Rotación de la cabeza (Pan)	Canal 2 Inclinación de la cabeza (Tilt)	Canal 3 Velocidad para Pan/Tilt	Canal 4 Dimmer (mecánico)	Canal 5 Shutter	Canal 6 Rueda de colores (9 colores + blanco), efecto Rainbow	Canal 7 ninguna función	Canal 8 Canal de mezcla para ruedas de colores CMA, efecto Rainbow, Reset
255 540° ↑ 000 0° ↓	255 270° ↑ 000 0° ↓	255 Lento ↑ 000 Rápido ↓	255 0% (oscuro) ↑ 000 100% (claro) ↓	132–255 Diafragma abierto ↑ 131 Rápido ↑ Efecto estroboscópico 1–10 iluminaciones por segundo ↓ 016 Lento ↑ 008–015 Diafragma abierto ↓ 000–007 Blackout	255 Rápido Rainbow 128 Lento ↑ 110–127 Violeta ↑ 092–109 Azul claro ↑ 074–091 Verde ↑ 055–073 Naranja ↑ 037–054 Amarillo ↑ 019–036 Rojo ↑ 000–018 Blanco		255 Reset Rainbow 241–248 Color 31 234–240 Color 30 226–233 Color 29 219–225 Color 28 211–218 Color 27 204–210 Color 26 196–203 Color 25 189–195 Color 24 181–188 Color 23 174–180 Color 22 166–173 Color 21 159–165 Color 20 151–158 Color 19 144–150 Color 18 136–143 Color 17 128–135 Color 16 121–127 Color 15 113–120 Color 14 106–112 Color 13 098–105 Color 12 091–097 Color 11 083–090 Color 10 076–082 Color 9 068–075 Color 8 061–067 Color 7 053–060 Color 6 046–052 Color 5 038–045 Color 4 031–037 Color 3 023–030 Color 2 016–022 Color 1 000–015 Blanco
Canal 9 Rueda de colores Cian (C)	Canal 10 Rueda de colores Magenta (M)	Canal 11 Rueda de colores Amarillo (A)	Canal 12 Velocidad de rotación de las ruedas de colores CMA	Canal 13 Rueda de efecto	Canal 14 Selección de las Shows 1–4 preprogramadas	Canal 15* Selección de las mezclas de colores preprogramadas	Canal 16 Reset (regular primero el canal 8 su 255)
255 100% ↑ 000 0% ↓	255 100% ↑ 000 0% ↓	255 100% ↑ 000 0% ↓	255 Rotación lenta ↑ 000 Rotación rápida ↓	240–255 Filtro Gel ↑ 033–239 Rotación del diafragma de hendidura de 0° a 135° aproximadamente ↑ 016–032 Diafragma de hendidura horizontal ↑ 000–015 Diafragma abierto	228–255 Show 4 gestionado por la música 200–227 Show 3 gestionado por la música 172–199 Show 2 gestionado por la música 144–171 Show 1 gestionado por la música 116–143 Show 4 automático 088–115 Show 3 automático 060–087 Show 2 automático 032–059 Show 1 automático 000–031 Gestión DMX ningún Show	255 Lento ↑ Mezcla de colores CMA + rueda de colores ↓ 128 Rápido ↑ 127 Lento ↑ Mezcla de colores CMA ↓ 000 Rápido	255 Reset

④ Funcionamiento DMX 16 canales

*únicamente en conexión con un Show 1–4 preprogramado (canal 14)

Kanaal 1 Draaiing van de zwenkkop (Pan)	Kanaal 2 Hellingshoek van de zwenkkop (Tilt)	Kanaal 3 Shutter	Kanaal 4 Effectenwiel
255 540° 000 0°	255 270° 000 0°	132–255 paneel open 131 snel ↑ strobo- scoopeffect 1–10 flitsen per sec. ↓ 016 langzaam 008–015 paneel open 000–007 Blackout	240–255 vrostfilter 033–239 draaiing van het gleufpaneel van 0° tot ca. 135° 016–032 gleufpaneel horizontaal 000–015 paneel open
Kanaal 5 Kleurwiel met 9 kleuren + wit, Regenboogeffect	Kanaal 6 Mengkanaal voor CMG*-kleurwielen, regenboogeffect, reset	Kanaal 7 Dimmer (mech.)	Kanaal 8 Rotatiesnelheid van de CMG*- kleurwielen
255 snel Regenboog 128 langzaam 110–127 violet 092–109 lichtblauw 074–091 groen 055–073 oranje 037–054 geel 019–036 rood 000–018 wit	255 reset 249–255 regenboog 241–248 kleur 31 234–240 kleur 30 226–233 kleur 29 219–225 kleur 28 211–218 kleur 27 204–210 kleur 26 196–203 kleur 25 189–195 kleur 24 181–188 kleur 23 174–180 kleur 22 166–173 kleur 21 159–165 kleur 20 151–158 kleur 19 144–150 kleur 18 136–143 kleur 17 128–135 kleur 16 121–127 kleur 15 113–120 kleur 14 106–112 kleur 13 098–105 kleur 12 091–097 kleur 11 083–090 kleur 10 076–082 kleur 9 068–075 kleur 8 061–067 kleur 7 053–060 kleur 6 046–052 kleur 5 038–045 kleur 4 031–037 kleur 3 023–030 kleur 2 016–022 kleur 1 000–015 wit	255 0% (donker) 000 100% (licht)	255 langzame rotatie 000 snelle rotatie

⑤ 8-kanaals DMX-werking *cyaan, magenta, geel

5) Na het instellen van het startadres kunt u de WASH-250 bedienen via de aangesloten regelen-eenheid. Op het display verschijnt steeds het ingestelde startadres vanaf het moment dat er besturingssignalen door het DMX-besturingsapparaat worden ontvangen. Bovendien licht de rode LED DMX (13) op.

6.4 De bedrijfsparameters wijzigen

Door het menu op te roepen, kunt u de volgende parameters wijzigen. De hieronder weergegeven volgorde komt overeen met de volgorde van de menu-items.

- 1) Druk op de toets MENU (10) tot de betreffende weergave op het display verschijnt.
- 2) Bevestig bij de eerste negen menu-items **[Addr]** tot **[LED]** de selectie met de toets ENTER (12). Daarna voert u met de toets DOWN of UP (11) de instelling door en slaat u deze binnen de 8 seconden op met de toets ENTER.
Bij het tiende menu-item **[dSP]** wordt met de toets ENTER onmiddellijk de instelling gewijzigd, en bij de laatste vier menu-items **[FRdJ]** tot **[rSPe]** de geselecteerde functie geactiveerd.
- 3) Om naar het volgende menu-item te gaan, drukt u op de toets MENU.
- 4) Indien u bij een geselecteerd menu-item niet binnen de 8 seconden op een andere toets drukt, verdwijnt het menu van het display.

[Addr] Instelling van het startadres (hfdst. 6.3)

...

[chnD] **16/8-kanaals DMX-modus**

16 DMX-kanalen

8 DMX-kanalen

[shnD] **Show-modus** (hoofdstuk 6.1.1)

Show 1

Show 2

Show 3

Show 4

[SLnD] **Slavemodus** (Kap. 6.1.1)

synchroon met master

tegengesteld aan master

[bLnD] **Blackout-modus** (hoofdstuk 6.1)

Blackout aan (yes blackout)
Bij afwezigheid van een DMX-besturingssignaal op de jack DMX IN (15), beweegt de zwenkkop naar zijn oorspronkelijke positie en wordt het paneel gesloten.

Blackout uit (no blackout)
Het is mogelijk om de muziek alleen via de microfoon (18) te sturen.

[IPdN] **Inversie van de zwenkkopdraaiing**

normal

rotatie tegengesteld

[tLEt] **Inversie van de zwenkkopkanteling**

normaal

kanteling tegengesteld

Canal 1 Rotación de la cabeza (Pan)	Canal 1 Inclinación de la cabeza (Tilt)	Canal 3 Shutter	Canal 4 Rueda de efecto
255 540° 000 0°	255 270° 000 0°	132–255 Diafragma aperto 131 Rápido ↑ Efecto estro- boscópico 1–10 ilumi- naciones por segundo ↓ 016 Lento 008–015 Diafragma aperto 000–007 Blackout	240–255 Filtro Gel 033–239 Rotación del diafragma de hendidura de 0° a 135° aproximamente 016–032 Diafragma de hendidura horizontal 000–015 Diafragma aperto
Canal 5 Rueda de colores (9 colores+blanco), efecto Rainbow	Canal 6 Canal de mezcla para ruedas de colores CMA*, efecto Rainbow, Reset	Canal 7 Dimmer (mecánico)	Canal 8 Velocidad de rota- ción de las ruedas de colores CMA*
255 Rápido Rainbow 128 Lento 110–127 Violeta 092–109 Azul claro 074–091 Verde 055–073 Naranja 037–054 Amarillo 019–036 Rojo 000–018 Bianco	255 Reset 249–255 Rainbow 241–248 Color 31 234–240 Color 30 226–233 Color 29 219–225 Color 28 211–218 Color 27 204–210 Color 26 196–303 Color 25 189–195 Color 24 181–188 Color 23 174–180 Color 22 166–173 Color 21 159–165 Color 20 144–150 Color 18 136–143 Color 17 128–135 Color 16 121–127 Color 15 113–120 Color 14 106–112 Color 13 098–105 Color 12 091–097 Color 11 083–090 Color 10 076–083 Color 9 068–075 Color 8 061–067 Color 7 053–060 Color 6 046–052 Color 5 038–045 Color 4 031–037 Color 3 023–030 Color 2 016–022 Color 1 000–015 Blanco	255 0% (oscuro) 000 100% (claro)	255 Rotación lenta 000 Rotación rápida

⑤ Funcionamiento DMX 8 canales *cian, magenta, amarillo

5) Después del reglaje de la dirección de inicio, el WASH-250 puede ser utilizado a través del controlador conectado. La dirección de inicio regulada siempre es indicada en la pantalla desde que los señales de mando son recibidos por el controlador DMX; además el LED DMX (13) rojo se ilumina.

6.4 Modificación de los parámetros de funcionamiento

Activando el menú pueden modificarse los parámetros siguientes. La serie presentada aquí corresponde a la serie de los puntos del menú.

- 1) Presione el botón MENU (10) hasta que sea visible la pantalla correspondiente.
- 2) Para los nueve primeros puntos del menú **[Addr]** a **[LED]**, confirme la selección con el botón ENTER (12). A continuación, efectúe el reglaje con el botón DOWN o UP (11) y memorícelo con el botón ENTER en el espacio de 8 segundos.
Para el punto 10 del menú **[dSP]**, el reglaje es inmediatamente modificado con el botón ENTER y para los cuatro últimos puntos **[FRdJ]** a **[rSPe]**, la función seleccionada es activada.
- 3) Para ir al punto siguiente del menú, presione el botón MENU.
- 4) Si en un punto del menú seleccionado no se presiona ningún otro botón en el espacio de 8 segundos, el menú se borra.

[Addr] **Reglaje de la dirección de inicio** (capítulo 6.3)

...

[chnD] **Modo DMX 16/8 canales**

16 canales DMX

8 canales DMX

[shnD] **Modo show** (capítulo 6.1)

Show 1

Show 2

Show 3

Show 4

[SLnD] **Mode Slave** (capítulo 6.1.1)

sincronizado con el master

opuesto al master

[bLnD] **Modo blackout** (capítulo 6.1)

Blackout activado
(yes blackout)
Si no hay ninguna señal de mando DMX presente en la toma DMX IN (15), la cabeza se situa en la posición inicial y el diafragma permanece cerrado.

Blackout desactivado
(no blackout)
Es posible una gestión a través de la música únicamente vía el micro (18).

[IPdN] **Inversión de la rotación de la cabeza**

Normal

Rotación invertida

[tLEt] **Inversión de la inclinación de la cabeza**

Normal

Movimiento invertido

[dIN] **Inversión dimmer**

Normal

Dimmer invertido
Valor DMX 0 = 0 %
Valor DMX 255 = 100 %

Dimmerinversie

- no** normaal
i dimmer geïnverteerd
DMX-waarde 0 = 0 %
DMX-waarde 255 = 100 %

LED-display (9) aan/uit

- on** display steeds ingeschakeld

- off** display uit

Het display wordt na 30 seconden uitgeschakeld. Bij het indrukken van een van de vier menu-toetsen, schakelt het display opnieuw in gedurende 30 seconden.

Displayweergave

- LED** normaal
LED 180° gedraaid
(voor de plafondmontage)

Schakel met de toets ENTER de instelling om. Het display knippert gedurende 8 seconden. Als binnen deze tijd niet op een toets wordt gedrukt, verdwijnt het menu van het display.

Vaste zwenkopstand

Als het apparaat niet via de DMX-besturing wordt bediend, biedt dit menu-item de mogelijkheid de zwenkop op vijf verschillende posities in te stellen om de lichtuitstralingshoek te wijzigen door de Fresnel-lens te verschuiven. Selecteer de gewenste stand door meerdere keren op de toets ENTER te drukken:

naar boven (beneden), naar voor, links, naar achter of rechts gericht. Draai dan de twee kartelschroeven (1) los, schuif ze beide handen tegelijk in de gewenste stand en draai ze weer vast. Om het instellen van de uitstralingshoek af te sluiten en het volgende menu-item op te roepen, drukt u op de toets MENU.

Zelftest

Nadat u op de toets ENTER hebt gedrukt, start een zelftest. Om de test te beëindigen en het volgende menu-item op te roepen, drukt u op de toets MENU.

Bedrijfsurenteller (Fixture Hours)

Nadat u op de toets ENTER hebt gedrukt, verschijnt het aantal bedrijfsuren op het display. Als binnen de 5 seconden niet op een toets wordt gedrukt, verdwijnt het menu van het display.

Reset

Door op de toets ENTER te drukken, reset u de instellingen: De zwenkop gaat even naar de uitgangspositie en het paneel wordt gesloten. Daarna schakelt het apparaat terug naar de vorige bedrijfsmodus.

7 De optica reinigen

De optica (lens en kleurschijven) moeten afhankelijk van de verontreiniging door stof, rook of andere vuildeeltjes regelmatig worden gereinigd. Alleen dan kan het licht met maximale helderheid worden uitgestraald.

WAARSCHUWING



Omdat voor de reiniging van interne optische onderdelen de zwenkop moet worden geopend, mogen deze werkzaamheden alleen door een gekwalificeerd vakman worden uitgevoerd.

Alvorens het apparaat te reinigen, trekt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat enkele minuten afkoelen.

Voor de reiniging gebruikt u een zachte, schone doek en een in de handel verkrijgbaar detergent voor glas. Wrijf de onderdelen vervolgens voorzichtig droog.

8 Technische gegevens

Voedingsspanning: 230 V~ / 50 Hz

Vermogensverbruik: 350 VA

Verlichting: 1 x ontledingslamp
type MSD 250 W met
voet GY 9,5

Uitstralingshoek: 16° – 26°

Draaihoek/-snelheid
loodrechte as (Pan): 540° in 2,8 s
horizontale as (Tilt): 270° in 1,6 s

Omgevingstemperatuur: 0 – 40 °C

Afmetingen: 397 x 360 x 512 mm

Gewicht: 27 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Pantalla LED (9) paro/encendido

- on** Pantalla siempre encendida

- off** Pantalla apagada

La pantalla se apaga después de 30 segundos aproximadamente. Si una de los cuatro botones del menú está activado, se vuelve a encender durante aproximadamente 30 segundos.

Visualización pantalla

- LED** Normal
LED Girada 180°
(para montaje en techo)

Con el botón ENTER, conmute el reglaje, la pantalla parpadea durante 8 segundos. Si durante ese intervalo de tiempo no se toca ningún botón, se borra el menú.

Posición fija de la cabeza

Si el aparato no funciona a través de un mando DMX, este punto del menú permite regular la cabeza en cinco posiciones diferentes para modificar el ángulo de dispersión de la luz desplazando la lente Fresnel. Presionando varias veces el botón ENTER, seleccione la posición deseada: hacia arriba (abajo), adelante, atrás, derecha o izquierda. A continuación, quite los dos tornillos (1), empuje simultáneamente con las dos manos y apriete. Para abandonar el reglaje del ángulo de difusión y activar el punto siguiente del menú, presione el botón MENU.

Auto test

Tras una presión en el botón ENTER, se efectúa un auto test. Para abandonarlo y activar el punto siguiente del menú, presione el botón MENU.

Contador de horas de funcionamiento (Fixture Hours)

Tras una presión en el botón ENTER, la pantalla indica las horas de funcionamiento. Si no se toca ningún botón en el espacio de 5 segundos, se borra el menú.

Reset

Tras una presión en el botón ENTER, se efectúa una reiniciación: la cabeza se sitúa brevemente en la posición inicial y el haz de luz se detiene. A continuación, el aparato vuelve al modo de funcionamiento precedente.

7 Limpieza de las partes ópticas

Se recomienda limpiar regularmente las partes ópticas (lentes y placas de colores), de las impurezas causadas por el polvo, el humo u otras partículas. Sólo en ese caso la luz podrá ser iluminar con la máxima nitidez.

ADVERTENCIA



Para limpiar los elementos ópticos internos, la cabeza debe estar abierta. Sólo puede efectuar estas intervenciones el personal cualificado.

Antes limpiar la unidad, desconéctela del enchufe de la toma de corriente y déjela enfriar algunos minutos.

Para la limpieza use un paño suave y limpio y un detergente común para cristal. Luego seque cuidadosamente las partes.

8 Características técnicas

Alimentación: 230 V~ / 50 Hz

Consumo: 350 VA

Lámpara: 1 x lámpara de descarga MSD 250 W
con base GY 9,5

Ángulo de iluminación: 16° – 26°

Ángulo rotación/velocidad
Eje vertical (Pan): 540° en 2,8 s
Eje horizontal (Tilt): 270° en 1,6 s

Temperatura func.: 0 – 40 °C

Dimensiones: 397 x 360 x 512 mm

Peso: 27 kg



El fabricante se reserva el derecho de modificación.

Lyseffektenhed WASH-250

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem for ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle de påkrævede EU direktiver, og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til uddannet personale. Udfør aldrig modifikationer der ikke er beskrevet i denne manual. Indfør ikke genstande i lampens ventilationshuller.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden, f. eks. kabinettet, linsen eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Ved transport af enheden, skal håndtagene (4) benyttes. Enheden må aldrig bæres i rammen (3) eller hovedet (2).
- Til rengøring af huset må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyt-

tes kemikalier eller vand. Til rengøring af linsen kan der benyttes almindelig vindues-/skærmrens.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Installering af lampen

ADVARSEL



Før lyskilden installeres af enheden, skal stikket under alle omstændigheder tages ud af stikkontakten!

- Da halogenlamper bliver meget varme under drift, skal de have lov til at køle ned efter brug af enheden, før de udskiftes (nedkølingstiden er mindst 15 minutter).
- Kig aldrig direkte på lyskilden, når enheden er åben. Det kraftige lys og UV-strålerne kan være farlige for øjnene.

Lyseffekten leveres uden lyskilde. Der skal bruges en udladningspære af typen MSD 250 W med sokkel GY 9.5. **Andre typer lyskilder må under ingen omstændigheder benyttes!**

Rør aldrig ved lyskilden med fingrene. Fingeraftryk reducerer lyset, brænder ind i glasset og nedsætter lyskildens levetid væsentligt.

- Lyskilderne indeholder skadelige stoffer (f. eks. kviksølv), som kan skade miljøet, og skal derfor afleveres på en genbrugsstation.
- Lamperne skal senest udskiftes efter at den gennemsnitlige levetid er overskredet med 25 %, da der ellers ved fortsat brug er fare for eksplosion som følge af forhøjede strukturændringer i quartz-glasset.

Enheden er forsynet med en levetidstæller. Denne bruges til at bestemme levetiden på lyskilden. Noter tælleren når lyskilden udskiftes – se kapitel 6.4 i det engelske afsnit under "Changing the operation parameters", menupunkt "Working hour meter".

- Hvis en lampe eksploderer under drift skal de umiddelbare omgivelser hvori lampen er monteret forlades med det samme, for at undgå sundhedsfare der opstår som følge af kviksølvdampe; en god udluftning af lokalet er påkrævet.

Montering

Vigtigt

Før at undgå ophobning af varme i enheden skal monteringsstedet vælges således, at der sikres tilstrækkelig luftcirkulation under drift.

- Stil enheden mindst 50 cm fra andre overflader.
- Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes (af f. eks. gardiner o.l.).
- Det er absolut nødvendigt at sikre tilstrækkelig afstand til materialer, som er let antændelige og følsomme over for varme.

Enheden kan stilles på en jævn overflade. Skru evt. monteringspladen (5) af. Der er også mulighed for at montere enheden på hovedet i en traverse ved at bruge monteringspladen. Til monteringen skal der bruges monteringsbeslag. Skru beslaget godt fast til de lange huller i monteringspladen og derefter til traversen. Monteringsstedet skal være stabilt og kunne bære mindst 30 kg per enhed.

ADVARSEL



Hvis enheden bliver monteret over et sted, hvor der kan opholde sig personer, skal denne sikres yderligere (f. eks. med et sikkerhedsreb). Skru den medfølgende sikkerhedslås fast i den midterste bøsning på undersiden af enheden og fastgør et sikkerhedsreb til den. Sikkerhedsrebet skal have en længde, så enheden højest kan falde 20 cm.

Ljuseffektenhet WASH-250

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.

WARNING



Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till utbildad personal. Gör aldrig modifieringar som inte angetts i denna manual. Stoppa aldrig in föremål i ventilhålen då detta kan ge elektriska överslag med skada på person och materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Om det finns synliga skador på enheten, chassiet, linsen eller elsladden.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Lyft i handtaget (4) endast då enheten skall transporteras. Lyft aldrig i panoreringshuvudet (2) eller i fästet (3) som håller denna.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring. Linsen kan rengöras med vanligt fönsterputsmedel.

- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den monteras eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Montering av lampa

WARNING



All montering/demontering av lampa skall ske endast om kontakten är uttagen ur elurtaget!

- Då halogenlamper blir mycket varma vid användning, låt först lampen kallna en stund (minst 15 min.) innan byte sker för att undvika brännskador.
- Titta aldrig direkt in i blixtlampen när den är i funktion. Det skarpa ljuset och UV-ljuset kan orsaka permanenta ögonskador.

Ljuseffektenheten levereras utan lamp. En urladdningsbar lamp av typ MSD 250 W behövs.

Lampor av annan typ får under inga omständigheter användas.

Rör aldrig vid glödlampen, fingeravtryck ger försämrad belysning och även inbränning av smuts på lampen.

- Lamporna som anvisas innehåller små mängder skadligt material, främst kvicksilver, som kan skada miljön och måste därför kasseras på ett betryggande sätt enligt föreskrifter i respektive land där dessa används.
- Lamporna måste bytas ut senast efter 1,25 gånger medellivslängden eftersom risken för en explosion därefter stiger avsevärt p.g.a. strukturförändringar i kvartsglasat.

Enheten är försedd med en arbetstidsmätare. Denna kan användas för avläsning av lampans glöddtid. Skriv ner tidgivningen vid byte av lamp – se kapitel 6.4 "Changing the operation parameters" under punkten "Working hour meter".

- Om en lampexplosion skett då lampen varit i drift skall rummet där apparaten finns, för säkerhets skull utrymmas, för att fullständigt kunna utesluta hälsovådlig kvicksilverånga. Sörj för god ventilation.

Montering

OBES

För att undvika överhettning av enheten skall den monteras så att luften kan cirkulera fritt runt den.

- Placera enheten minst 50 cm från materialet som skall belysas.
- Enheten får inte heller täckas över (t. ex. gardiner etc.) då detta medför risk för brand.
- Det är mycket viktigt att hålla avstånd från brännbart eller värme känsligt material då lampen blir mycket varm vid användning.

WASH-250 kan monteras på en fast och jämn yta. Om så behövs, skruva loss monteringsplattan (5). Det är också möjligt att montera enheten upp och ner på en travers med hjälp av monteringsplattan. För fästsättning behövs fästbultar. Skruva bultarna genom de långa hålen i fästplattan och i traversen. Monteringsplatsen måste ha tillräcklig för att bära 30 Kilo minimum.

WARNING



Om enheten monteras hängande över personer, måste den även säkras med en vajer till traversen. Skruva fast den medföljande fästöglen i mitten av den undre sidan av enheten och anslut vajern i öglen. Vajern skall tillåta max. 20 cm fritt fall innan enheten stoppas.

Valoefektilaite WASH-250

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.



VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V-jännitteellä. Huollon saa tehdä vain siihen koulutuksen saanut henkilö. Laitteeseen ei saa tehdä ohjekirjan vastaisia muutoksia. Asiaa tuntematon sähkösäily saattaa aiheuttaa sähköiskun.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa on näkyviä vaurioita esim. ulkokuoressa, linsseissä tai virtajohdossa
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäLaitte täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Kanna ja liikuta laitetta ainoastaan sen kahvoista (4). Älä milloinkaan kannaa laitetta sen kääntöpäästä (2) tai kääntöpään aisasta (3).
- Käytä laitteen ulkopuoliseen puhdistamiseen ainoastaan kuivaa, pehmeää kangasta. Älä milloinkaan käytä vettä tai kemikaaleja. Linssin puhdistamisessa voidaan käyttää markkinoilla olevia, tähän käyttöön tarkoitettuja lasilinssinpuhdistusaineita.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Lampun asennus



VAROITUS

Ennen lamppujen vaihtoa tai asennusta tulee virtajohto irrottaa pistorasiasta!

- Koska halogeenilamput kuumenevat käytön aikana kovasti, anna niiden jäähtyä käytön jälkeen (jäähtymisaika ainakin 15 minuuttia).
- Älä koskaan katso sytytettyyn purkauslamppuun laitteen ollessa avattuna. Lampun kirkkaus ja UV-säteily saattavat aiheuttaa silmävaurion.

Valoefektilaite toimitetaan ilman polttimoa. Laitteessa tulee käyttää MSD 250 W GY 9,5 -purkauspolttimoa. **Muuntityypistä polttimoa ei saa käyttää missään tapauksessa!** Älä koske sormilla polttimon lasiin! Sormenjäljet vähentävät polttimon valotehoa ja lyhentävät polttimon elinikää.

- Tässä luetellut polttimet sisältävät pieniä määriä haitallisiksi luokiteltuja aineita (esim. elohopeaa), joten polttimoiden käytössä tulee noudattaa varovaisuutta ja hävitettäessä polttimet tulee toimittaa ongelmajätekeräykseen.
- Polttimet on vaihdettava viimeistään, kun niitä on poltettu 1,25-kertaisen keskimääräisen polttoajan verran. Enemmän käytettäessä räjähtämisriski huomattavasti kasvaa johtuen kvartsilasin liitoskohdissa tapahtuvista muutoksista.

Laitteessa on polttimon käyttöaikalaskuri, joka auttaa ajoittamaan polttimon vaihtoa. Polttimoa vaihtaessasi muista nollata laskuri – katso luku 6.4.

- Käytössä tapahtuneen polttimon räjähdysriskin jälkeen tulisi varovaisuussyistä poistua valoeffektin välittömästä läheisyydestä, jotta täysin välttyäisiin vapautuneen elohopeahöyryn terveydelle haitallisilta vaikutuksilta. Huolehdi tilan tehokkaasta, tuuleutuksesta.

Kiinnitys

Huomio

Jotta lämmön kertyminen laitteeseen voitaisiin estää, tulee asennuspaikka valita siten, että riittävä ilmanvaihto varmistetaan toiminnan aikana.

- Sijoita laite niin, että ympäröiviin pintoihin jää vähintään 50 cm metrin välimatka.
- Laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää (esim. kankailla, verhoilla tms.).
- Ehdottoman tärkeää on säilyttää riittävä etäisyys syttyviin tai lämmönarkoihin materiaaleihin.

Laitte tulee asentaa tukevalle, tasaiselle pinnalle. Näin käytettynä laitteen pohjassa sijaitseva asennuslevy (5) voidaan irroittaa. Laitte voidaan myös ripustaa ylösalaisin riippumaan esim. trussirakenteeseen, jota tarkoitusta varten laitteen pohjan asennuslevyssä on tukevat kiinnitysreiät. Kiinnitä laite pohjalevyineen trussirakenteeseen. Varmista että kiinnityskohde on riittävän tukevaa tekoa, ja että se pystyy kantamaan vähintään 30 kg:n painon laitetta kohti.



VAROITUS Varmista kiinnitys turvavajjerilla putoamisen estämiseksi, erityisesti jos laitteen alapuolella edes hetkellisesti oleilee ihmisiä. Kiinnitä laitteen mukana toimitettava silmukkapultti laitteen rungossa olevaan naaraskierteeseen, ja kiinnitä vajjeri silmukkapulttiin. Mittoita vajjeri niin, että kuviteltua putoamismatkaa jää enintään 20 cm.

